



CANADIAN INSTITUTE OF
UKRAINIAN STUDIES
Канадський інститут українських студій



UNIVERSITY
OF ALBERTA



ULEC

NEWSLETTER

Volume 6, Issue 5
June 2026



Зима чи весна?

- То ти зима чи вже весна? - питали люди.

А Лютий усміхався і казав:
- Я між зимою і весною. Я насилаю снігу, коли всі чекають тепла.
Ч дарую теплий день,
я вже ніхто не бачить сонця.



1. сім'я



5. мороз



6. бурялька

7. кат

П	К	І	С	В	Ю	М	П	Ж
Ш	С	В	І	Ч	К	А	В	О
К	А	С	И	Н	И	Ц	Я	К
А	А	Н	К	А	Т	А	А	Я
Б	К	К	Е	Р	А	Х	Н	Р
А	Н	Щ	Е	Д	З	О	Р	О
Б	У	Р	У	Л	Ь	К	А	К
К	А	Р	Г	И	Ж	И	Т	А
І	С	І	М	'	Я	И	Ь	А
Р	М	О	Я	Н	Н	А	Х	О

Більше сонця у лютому



Окс Дзвінка.
2 січня вона йшла додому о 16.30.
Було майже...

А 30 січня вона йшла додому о 17.00. Було ще е...
Дзвінка позначила день стрілою вгору.



Вітаємо!

Welcome to the Ukrainian Language Education Centre Newsletter!!!

Dear Readers,

We hope you enjoy the rich and varied news found in this 2026 summer issue of the ULEC Newsletter.

We are pleased to introduce three university students from Ukraine who are assisting with ULEC learning resource projects this summer. As recipients of the prestigious Mitacs Globalink Research Internship, they will be in the Edmonton area for three months. Please offer them a warm welcome when you see them at community events!

У цьому випуску ви також знайдете матеріали про діяльність ULEC, зокрема про проекти, спрямовані на розвиток україномовних освітніх ресурсів, відеоматеріалів для молоді, додатку YOUkrainian та щомісячної газети ULEC Експрес для юних читачів. Окрему увагу приділено літнім випускам ULEC Експрес, які допомагають дітям пізнавати світ українською мовою через теми історії, культури, природи, безпеки, суспільства та важливих міжнародних дат.

In HREC News, you will read about HREC Education's national curriculum initiative on the Holodomor, which aims to support curriculum development and strengthen students' understanding of Holodomor history across Canada.

По всій Канаді та за її межами цей бюлетень об'єднує історії з життя місцевих українських громад, регіональні ініціативи, міжнародні культурні події, новини з України та новини з життя української діаспори. У бюлетені також висвітлено вплив українців Канади на підтримку України Канадою, а також багаторічну програму стійкості та її роль у підтримці української освіти під час війни.

In this issue we offer more about the history of Ukrainian language education in Canada and the important role of federal and provincial policies of multiculturalism in advancing the Ukrainian Bilingual Program and enabling public support. The experiences of the early years of Manitoba's English-Ukrainian Bilingual Program are brought to life through the reflections of three pioneer Ukrainian language teachers from the English-Ukrainian Bilingual Program: Luba Bilash, Marta Romaniak-Dlugosh, and Marijka Collier-Semegen .

Як завжди, ми щиро цінуємо вашу увагу до наших матеріалів, ваші історії та підтримку ULEC. Нагадуємо, що за пожертви на підтримку ULEC видаються офіційні квитанції для податкової звітності.

Have a great summer!

Newsletter Editors:

Prof. Olenka Bilash (Director, ULEC)

Dr. Mariia Ostroha (Research Coordinator, ULEC)

Dr. Oksana Butkovska (Research Assistant, ULEC)

08 ULEC News

21 HREC News

23 Across Canada

25 Regional News

41 Global News

43 News from Ukraine

44 Ukrainian Diaspora

46 Pioneers of the UBP

60 Events

Special points of interest:

- Mitacs Globalink Research Interns at the UofA
- HREC Education Launches National Curriculum Initiative on the Holodomor
- Regional News
- Ukrainian Projects in Cannes Seek International Support
- How the Multi-Year Resilience Program Is Reshaping Ukrainian Education During the War
- The Influence of Ukrainian Canadians on Canada's Support for Ukraine
- Ukrainian Bilingual Program in Manitoba

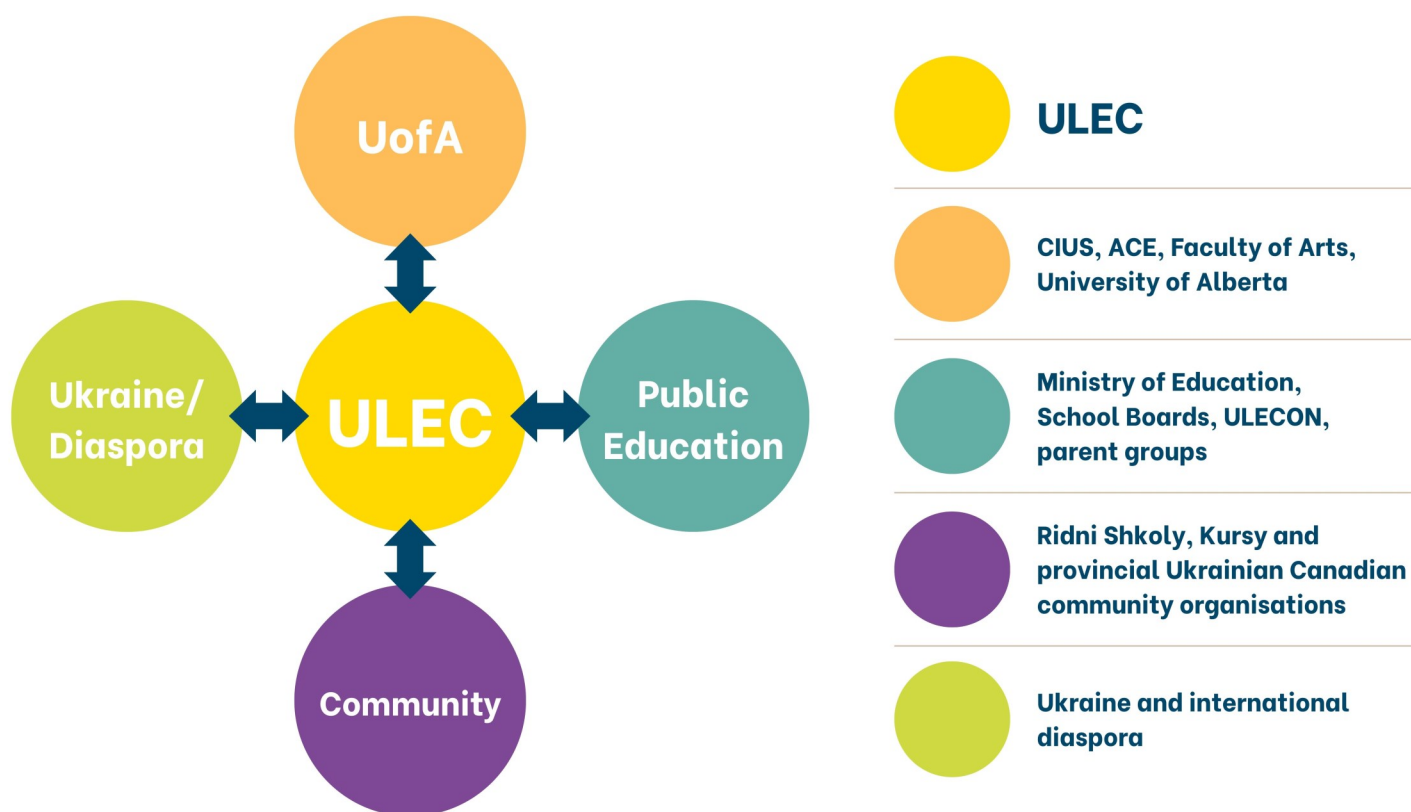
Ukrainian Language Education Centre



CANADIAN INSTITUTE OF
UKRAINIAN STUDIES
Канадський інститут українських студій



UNIVERSITY
OF ALBERTA



Три пріоритети, закладені у концепцію створення CIUS:

- Дослідження України та розвиток українознавчих студій
- Українські канадійці та канадсько-українські взаємини
- Україномовна освіта

Three priorities in the founding of CIUS:

- Research and support for Ukraine
- Ukrainian Canadians and Canada-Ukraine relations
- Ukrainian language education

ULEC mandates



Research

Організовувати професійне навчання для вчителів

To engage in research relating to language education

Resource Development

Розробляти та підтримувати розробку навчальних ресурсів для вчителів і учнів

To develop or support the development of learning resources for teachers and students

Professional Development

Організовувати дослідження, пов'язані з мовною освітою

To provide professional learning for teachers

Advocacy

Сприяти розвитку україномовної освіти в усіх юрисдикціях

To advocate for Ukrainian language education across all jurisdictions

ULEC team



Dr. Olenka Bilash

Director

Д-р Оленка Білаш - приклад сильного й новаторського освітнього лідерства. Вона пройшла шлях від учителя до директора та стала однією з ініціаторок Українського білінгвального ресурсного центру при КІУС, що суттєво вплинув на розвиток української мови й білінгвальної освіти в Канаді. Її наукові здобутки мають міжнародне визнання. За її наставництва майже тисяча вчителів мови в Альберті увійшли в професію, а аспіранти з різних країн отримали підтримку. Вона викладала в Канаді, Україні, Бразилії та Японії й досі надихає педагогів і студентів, роблячи вивчення української мови сучасним і доступним.

Dr. Olenka Bilash is an example of strong, innovative educational leadership. She progressed from teacher to principal and became one of the initiators of the Ukrainian Bilingual Resource Centre at CIUS, which has had a significant impact on the development of the Ukrainian language and bilingual education in Canada.

Her scholarly achievements are internationally recognized. Under her mentorship, nearly one thousand language teachers in Alberta entered the profession, and graduate students from around the world received her research guidance. She has taught and lead projects in Brazil, Canada, Japan, Mexico, South Africa, Uganda, and Ukraine, and continues to inspire educators and students while making Ukrainian language learning modern and accessible.



Dr. Mariia Ostroha

Research Coordinator

Д-р Марія Острога здобула PhD з освіти в Сумському державному педагогічному університеті імені А. С. Макаренка та працювала експерткою з акредитації освітніх програм у Національному агентстві із забезпечення якості вищої освіти (Київ, Україна). Після постдокторантури в Університеті Альберти вона приєдналася до команди ULEC.

Її наукові інтереси зосереджені на цифровій і медіаграмотності майбутніх учителів, використанні ІТ та штучного інтелекту в освіті, а також розвитку інфомедіаграмотності молоді.

Dr. Mariia Ostroha holds a PhD in Education from Makarenko Sumy State Pedagogical University and has served as an expert in the accreditation of educational programs with the National Agency for Higher Education Quality Assurance (Kyiv, Ukraine). After completing a postdoctoral fellowship at the University of Alberta, she joined the ULEC team.

Her research interests include digital and media literacy in teacher education, the use of information technologies and artificial intelligence in education, and the development of young people's information and media literacy.



Dr. Oksana Butkovska

Research Assistant

Д-р Оксана Бутковська - викладачка української мови, лінгвістка та авторка наукових і методичних матеріалів. Вона здобула PhD із загального мовознавства у Львівському національному університеті імені Івана Франка.

Її наукові інтереси охоплюють мовну політику, термінологію та методику викладання української мови як іноземної. У 2023 році вона розпочала співпрацю з ULEC як запрошений науковець, а у 2025 році приєдналася до команди як асистентка з досліджень. Також вона викладає українську мову середнього рівня на факультеті сучасних мов і культурних досліджень Університету Альберти.

Dr. Oksana Butkovska is a Ukrainian language instructor, linguist, and author of scholarly and teaching materials. She earned a PhD in General Linguistics from Ivan Franko National University of Lviv. Her research interests include language policy, terminology, and methods of teaching Ukrainian as a foreign language. In 2023, she began collaborating with ULEC as a Visiting Scholar, and in 2025 she joined the team as a Research Assistant. She also teaches intermediate-level Ukrainian in the Department of Modern Languages and Cultural Studies at the University of Alberta.

ULEC Projects

Діяльність ULEC охоплює загальнонаціональні вебінари, дослідницькі проекти, освітні відео для молоді, розроблення мобільного застосунку YOUkrainian, готові до використання навчальні матеріали для класу та щомісячну газету ULEC Express для юних читачів.

Ми щиро вдячні всім, хто фінансово підтримує ініціативи ULEC. Ваша щедрість дає змогу розширювати цю діяльність і залучати ще більше освітян та учнів. Дізнатися, як ви можете долучитися, можна на наступній сторінці.



Very useful and fun.
Excited for the
official launch!

The Borshch game is
already my favourite so far.
I cannot wait to try the
other games and activities!



I sincerely thank you for the materials you developed
- they are engaging, interactive, and modern.
I will certainly use them in our Ukrainian class.

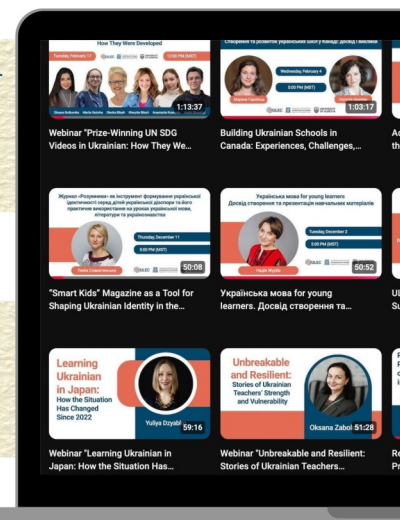


Wow! This is a really
cool resource for us
to use in class.
Thank you very
much!

This is fantastic! I am thrilled to
learn of this new piece of Ukrainian
Canadian publishing for children!
Thank you!

Thank you for the wonderful webinar
everything was very well thought
out, well-structured, beautifully
presented, and informative.

A very informative
and inspiring webinar
that brings the
community together!



ULEC work includes national/ international webinars, professional development, research projects, youth educational videos, the development of the YOUkrainian mobile app, ready-to-use classroom materials, and the monthly ULEC Express newspaper for young learners.

We are sincerely grateful to all who financially support ULEC's initiatives. Your generosity allows this work to grow and reach even more educators and students. To learn how you can contribute, please see the next page.

Join us in supporting:



Research in language education

Development of learning resources for teachers and students

Professional learning for teachers

Advocacy for Ukrainian language education

How you can contribute to Ukrainian Language Education

Send a cheque payable to "University of Alberta/CIUS", indicating "Ukrainian Language Education Centre Endowment Fund" on the memo line

Give online by scanning the QR code to access the CIUS Donor page

Email ulec@ualberta.ca to inquire about other ways to donate to Ukrainian language education

TAP HERE



Meet the Mitacs Globalink Research Interns at the University of Alberta

This summer, several Ukrainian students have joined the University of Alberta through the prestigious and highly competitive Mitacs Globalink Research Internship program. Professors across all disciplines at Canadian post-secondary institutions submit applications of interest, and only some are accepted as research mentors. Once their proposed projects are posted, students from around the world can apply. Selected applicants may then be invited to interviews with the professors, who rank the candidates for Mitacs. Mitacs makes the final decision about the successful interns. The program provides international undergraduate students with the opportunity to gain research experience at Canadian universities while working closely with faculty mentors and contributing to academic, educational, and community-focused projects.

ULEC is pleased to welcome Taisiia Karpliuk, Melaniia Rybalko and Polina Yermolaieva, who will be working under the supervision of Dr. Olenka Bilash. Their work will include contributions to ULEC initiatives such as the UNSDG video project, which develops Ukrainian-language educational videos connected to the United Nations Sustainable Development Goals, as well as other educational and resource-development projects.

In addition, Olena Postryhanand and Kamila Chernietsova will be conducting their Mitacs research internships under the supervision of Dr. Alla Nedashkivska. Their work will include contributions to the YOUukrainian app, a digital resource for Ukrainian language learning, as well as other projects related to Ukrainian language, culture, and education at the University of Alberta.

We are delighted to introduce these talented students and look forward to sharing more about their backgrounds, interests, and research contributions throughout the summer.

Цього літа до Університету Альберти приїхали українські студенти в межах програми Mitacs Globalink Research Internship, яка дає міжнародним студентам можливість отримати досвід дослідницької роботи в канадських університетах.

ULEC вітає Таїсію Карпліук, Меланію Рибалко та Поліну Єрмолаєву, які працюватимуть під керівництвом докторки Оленки Білаш. Вони працюватимуть над створенням освітніх відео про Цілі сталого розвитку ООН.

Олена Постригань та Каміла Чернецова проходять дослідницьке стажування під керівництвом докторки Алли Недашківської. Вони працюватимуть над додатком YOUukrainian, а також іншими проєктами, пов'язаними з українською мовою, культурою та освітою.

Ми раді представити цих талановитих студенток і поділитися їхніми біографіями.

The Mitacs logo consists of a solid blue circle positioned above the word "Mitacs" in a large, bold, blue, sans-serif font.

(Continued on p. 9)

(Continued from p.8)



Мене звати Таїсія Карпліук, я третій рік вивчаю культурологію та менеджмент культурних проєктів у Харківському національному університеті ім. В. Н. Каразіна. Як Посолка європейської молоді в Україні я вже четвертий рік організовую заходи для молоді з різноманітних тем, зокрема й про Цілі сталого розвитку ООН (UN SDGs).

Ще кращому розумінню концепту сталого розвитку сприяє моє навчання за обміном в Університеті Оулу, де, крім предметів, що всебічно висвітлюють різні цілі, я маю можливість відвідувати панельні дискусії та події, присвячені суміжним те-

мам. Це особливо важливо цього року, адже Оулу отримало статус культурної столиці Європи.

Зважаючи на виклики, перед якими наш народ стоїть сьогодні, збереження та поширення української мови є актуальними як ніколи. Я переконана, що цей проєкт допоможе з вирішенням багатьох проблем: окрім того, що він збільшить обізнаність молоді про ЦСР, він також допоможе людям, які опановують українську, впевненіше послуговуватися нею для обговорення таких непростих понять, як, наприклад, гендерна рівність.

Досвід, отриманий під час проєкту, у майбутньому беззаперечно стане мені в пригоді у культурній адвокації України.

My name is Taisiia Karpliuk, and I am currently in my third year studying Cultural Studies and Cultural Project Management at V. N. Karazin Kharkiv National University. For the past four years, as a Young European Ambassador in Ukraine, I have been organizing youth-focused events on a wide range of topics, including the UN Sustainable Development Goals (SDGs).

My exchange studies at the University of Oulu have deepened my understanding of sustainable development in a truly meaningful way. Alongside courses that approach the SDGs from multiple perspectives, I have the opportunity to attend panel discussions and public events devoted to related themes. This is particularly significant this year, as Oulu holds the title of European Capital of Culture.

Preserving and promoting the Ukrainian language has never been more important than now, given the challenges our nation is facing today. I am convinced that this project can become part of the solution. Beyond increasing young people's awareness of the SDGs, it will enable those who are learning Ukrainian to speak with more confidence about sensitive issues, such as gender equality.

The experience I gain through this project will undoubtedly prove invaluable for my future journey in advocating for Ukrainian culture.

(Continued on p. 10)

(Continued from p.9)



Мене звати Меланія Рибалко, мені 20 років і я з промислового міста Кривий Ріг, Україна. Уже четвертий рік я навчаюся у Харківському національному університеті ім. Каразіна на філологічному факультеті, спеціальність «Журналістика». Моя сфера інтересу – вплив медіа на формування суспільної думки та інформаційні війни.

Я вірю, що знання – це сила, яка відкриває для тебе світ із зовсім неочікуваних сторін. За останні 5 років я прочитала понад 350 книг, і з 2023 року я веду свій блог на тему літератури й кіно. Моя мрія – надихати людей приділяти мистецтву більше часу та запалювати в них інтерес до творчості. Також важливу роль у моєму житті відіграє віра в Бога, яка завжди дає сил рухатися далі. Я все ще вірю в добро, справедливість і мир. А також у те, що світ відкритий для досліджень, мандрівок і вражень. Я брала участь у 6 програмах міжнародної студентської мобільності Erasmus+, що запалило в мені ще більший інтерес до вивчення традицій інших народів. З нетерпінням чекаю на знайомство з канадською культурою, природою і відомим доброзичливим канадським менталітетом.

З початку повномасштабного вторгнення мій батько служить у лавах Збройних Сил України, що є для мене найбільшим прикладом стійкої громадянської позиції та свідомого вибору на користь суверенної України. Проєкт «The impact of videos on UN SDGs on learning Ukrainian» зацікавив мене не випадково, адже він відповідає моєму баченню відбудови України після війни. Розповсюдження мови й культури – пріоритет, що у поєднанні з Цілями Сталого Розвитку ООН може стати справжньою м'якою силою для розвитку нашої нації. Я вірю, що моє стажування в Канаді стане маленькою частиною великого проєкту, який допомагатиме людям формувати розуміння здорового суспільства.

My name is Melania Rybalko, I am 20 years old and I come from an industrial city called Kryvyi Rih in Ukraine. I have been studying journalism at the Faculty of Philology at Karazin Kharkiv National University for four years now. My fields of interest are the influence of the media on public opinion and information warfare.

I believe that knowledge is a power that unlocks the world for you in completely unexpected ways. Over the past five years, I have read more than 350 books, and since 2023, I have been writing a blog on literature and cinema. My dream is to inspire people to devote more time to art and spark their interest in creativity. Faith in God also plays an important role in my life, always giving me the strength to move forward. I still believe in goodness, justice, and peace. I also believe that the world is open to exploration, travel, and new experiences. I participated in six Erasmus+ international student mobility programs, which fueled my interest in learning about the traditions of other peoples. I am looking forward to getting to know Canadian culture, nature, and the famous friendly Canadian mentality. Since the start of the full-scale invasion, my father has been serving in the Armed Forces of Ukraine, which is the greatest example of a strong civic stance and a conscious choice in favor of a sovereign Ukraine. The project "The impact of videos on UN SDGs on learning Ukrainian" caught my attention because it aligns with my vision for rebuilding Ukraine after the war. Promoting language and culture is a priority that, combined with the UN Sustainable Development Goals, can become a real soft power for the development of our nation. I believe that my internship in Canada will be a small part of a large project that can help people and shape the understanding of a healthy society.

(Continued on p. 11)

(Continued from p.10)



Мене звати Поліна. Я народилася у Севастополі, але у 2014 році моїй родині довелося переїхати до Одеси. Зараз я навчаюся на третьому курсі Київського національного університету імені Тараса Шевченка за спеціальністю «Соціологія». Також я два семестри навчалася у Гельсінському університеті як студентка за обміном.

Соціологія навчила мене критично мислити та зацікавила можливістю аналізувати складні суспільні процеси різнорізними методами. Саме тому мою увагу привернув проєкт зі створення освітніх відео для вивчення української мови на основі Цілей сталого розвитку ООН, адже робота над ними поєднує науковий підхід із суспільною кори-

стю. Крім того, мені завжди було цікаво дізнатися більше про українську діаспору в Канаді, а зараз маю можливість на певний час сама стати її частиною. Вважаю це неймовірно цінним шансом!

My name is Polina. I was born in Sevastopol, but in 2014 my family had to move to Odesa. I am currently in my third year at Taras Shevchenko National University of Kyiv, studying sociology. I also studied at the University of Helsinki for two semesters as an exchange student.

Sociology taught me to think critically and introduced me to the possibility of analysing complex social processes using a variety of methods. That is why I was interested in the project to create educational videos for learning the Ukrainian language based on the UN Sustainable Development Goals, because working on them combines a scientific approach with social benefit. In addition, I have always been interested in learning more about the Ukrainian diaspora in Canada, and now I have the opportunity to become part of it myself for a while. I consider this an incredibly valuable opportunity!



(Continued on p. 12)

(Continued from p.11)



Мене звати Олена, я родом з Черкас. Цього року отримала ступінь бакалавра у Київському національному університеті ім. Тараса Шевченка за спеціальністю «Арабська мова і література та переклад, французька мова».

В останні роки мене почали цікавити прояви української ідентичності за межами України, зокрема, у мовному питанні, тож ознайомившись з проектом «Українські голоси в Альберті», побачила унікальну можливість дослідити цю тему особисто. Я маю загальний інтерес до вивчення й функціонування мов, тож окрім арабської та французької вивчаю перську, а також маю базовий рівень з корейської. Оскільки мова відображає культуру та суспільні тенденції, ще одна з моїх цілей перебування в Едмонтоні – дізнатися, який вплив становить канадський менталітет на розвиток української мови.

My name is Olena, I'm from Cherkasy. I just graduated from Taras Shevchenko National University of Kyiv with a degree in Arabic language and literature with French as a second language. In recent years, I have developed a strong interest in the ways Ukrainian identity is expressed and preserved beyond Ukraine, particularly through language, so when I learned about "Ukrainian Voices in Alberta" I thought it would be a perfect opportunity to explore this topic firsthand. I am overall interested in languages and how they function. Which is why, in addition to Arabic and French, I also went for Persian and have a basic knowledge of Korean. Since language reflects culture and broader social trends, another goal of my stay in Edmonton is to explore how the Canadian mindset and cultural environment have influenced the Ukrainian language development.

P.S. I'm a devoted chess player; my eyes are already on the UofA Chess Club.

(Continued on p. 13)

(Continued from p.12)



Мене звати Каміла Чернецова, я родом із Коломиї – невеликого міста в Івано-Франківській області. Цього року я завершила навчання в Українському Католицькому Університеті у Львові за спеціальністю «Історія».

Для мене важливо працювати з українським контентом за кордоном – з діаспорою, з мовою та її сприйняттям іноземцями. Завжди радію, коли чую у Львові українську з вуст туристів, кожен із яких вивчає її зі своєю метою. Люблю розмовляти з ними і слухати їхню мотивацію – вона надихає мене працювати більше й пишатися своєю країною. Тому мені близька ідея долучитися до проєкту, пов'язаного з вивченням мови, а також можливість

взаємодіяти з українською діаспорою в Едмонтоні, поглянути на наш досвід під зовсім іншим кутом. Додатково мене зацікавив сам університет, про який я чула від своїх викладачів, – хочу відчувати ту атмосферу й дізнатися більше про можливості навчання в Канаді.

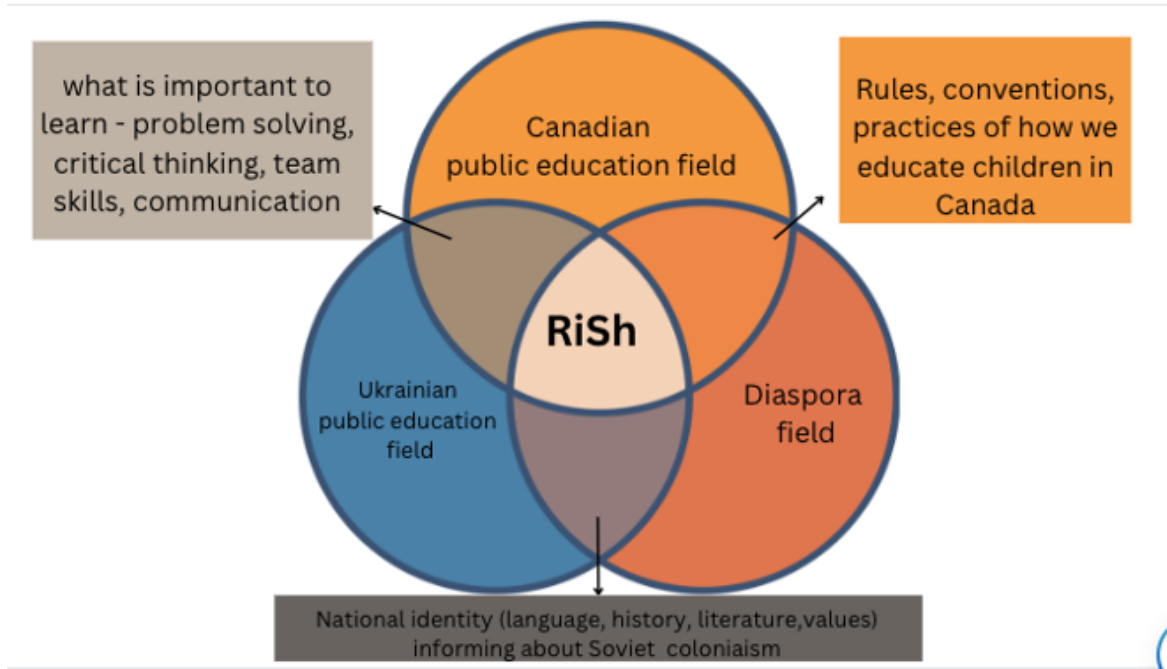
Я люблю подорожувати і пізнавати світ – і через це краще пізнаю себе, бо щоразу відкриваю щось нове. Беру участь у міжнародних волонтерських проєктах у Європі, навчалася за обміном у США. Паралельно постійно підтримую українську армію – через донати, розмови та заходи – і намагаюся поширювати цю свідомість серед людей, бо вірю в силу великої спільноти.

My name is Kamila Chernietsova, and I come from Kolomyia, a small city in the Ivano-Frankivsk region of Ukraine. This year I completed my undergraduate degree in History at the Ukrainian Catholic University in Lviv.

Working with Ukrainian content abroad – with the diaspora, with the language itself and how it is received by foreigners – is something I deeply care about. I always feel a spark of joy when I hear tourists speaking Ukrainian on the streets of Lviv, each of them learning it for their own reasons. I love talking with them and listening to what drives them; their motivation inspires me to work harder and feel proud of my country. That is why I am excited to contribute to a project focused on language learning, and equally excited to engage with the Ukrainian diaspora in Edmonton – to hear their stories and see the Ukrainian experience from an entirely different perspective. I was also drawn by the university itself, which I had heard about from my professors, and I look forward to experiencing its atmosphere and learning about study opportunities in Canada.

I love to travel and explore the world – and in doing so, I learn more about myself, always discovering something new. I have taken part in international volunteer projects across Europe and studied abroad in the United States. Alongside this, I remain actively involved in supporting the Ukrainian army – through donations, conversations, and events – and I try to spread awareness within my community, because I believe in the power of being part of something larger than oneself.

Ukrainian Language Education in Community Schools in Canada Post-1991: Making Room for All



In this article, Dr. Olenka Bilash examines how Ukrainian heritage language community schools, or *ridni shkoly*, in Canada have changed since Ukraine's independence in 1991 and especially after the arrival of recent migrants and displaced families from Ukraine. Drawing on a 2023 study of Ukrainian language instructors across Canada, the article explores the evolving role of community schools in preserving Ukrainian language, culture, and identity in a Canadian multicultural context.

The study highlights both the strengths and challenges of these schools. Ukrainian community schools continue to play a vital role in intergenerational language and culture transmission, but they are now serving students with very different backgrounds and language abilities – from Canadian-born heritage learners to newly arrived children from Ukraine, including Ukrainian-speaking and Russian-speaking students. This diversity has created a need for more flexible teaching approaches, adapted learning resources, professional development, and greater attention to inclusion.

The article also shows how recent Ukrainian migration has brought new educational experience, expectations, and cultural perspectives into Canadian *ridni shkoly*.

These changes offer important opportunities for renewal, collaboration, and growth, while also raising questions about how Ukrainian identity, language learning, and belonging are understood in the diaspora today.

Read the full article here: <https://shorturl.at/W8ihC>

Д-р Оленка Білаш досліджує, як українські громадські школи (Рідні школи) в Канаді змінилися після відновлення незалежності України та особливо після прибуття нових українських мігрантів і вимушено переміщених родин. Авторка показує, що ці школи й надалі відіграють важливу роль у збереженні української мови, культури та ідентичності, водночас працюючи з дедалі різноманітнішими групами учнів – від народжених у Канаді дітей українського походження до новоприбулих дітей з України. Стаття підкреслює потребу в гнучких підходах до навчання, адаптованих матеріалах, професійній підтримці вчителів та більш інклюзивному розумінні української мовної освіти в діаспорі.

Повну статтю можна прочитати за посиланням: <https://shorturl.at/W8ihC>

(Continued from p.15)



У цьому випуску також продовжується історія «Назад додому». Цього разу Окрам, Атрама і Ромко-Робот вирушають у нову пригоду, яка приводить їх до Драмгеллера в Альберті та Королівського музею Тиррелла. На читачів чекає цікаве продовження з динозаврами, гумором і несподіваними відкриттями.

Обидва випуски розроблено для учнів із різними рівнями володіння українською мовою – від A1/A2 до B1/B2. Матеріали сприяють розвитку навичок читання, розширенню словникового запасу та формуванню критичного мислення. Їх можна використовувати в класі, вдома, для обговорень з батьками, творчих завдань або просто для приємного спільного читання.

Запрошуємо вас відкрити ULEC Експрес разом із вашими учнями та дітьми й подарувати їм ще одну можливість пізнавати світ українською мовою. Усі випуски ULEC Експрес можна завантажити за посиланням: <https://shorturl.at/hZrIm>

А якщо ви хочете регулярно отримувати нові випуски газети на електронну пошту – або знаєте друзів, колег, батьків чи вчителів, яким може бути корисний ULEC Експрес, – запрошуємо підписатися на розсилку та поділитися цим посиланням: <https://forms.gle/UKsS7fZ2xfBw9Z6y5>

ULEC Експрес

We are pleased to share the summer issues of ULEC Express, an educational newspaper for children learning Ukrainian.

The June issue invites children to welcome the beginning of summer while learning about the Ukrainian name of the month cherven, the longest day of the year, bicycles, oceans, the Great Barrier Reef, crocodiles, Father's Day, child labour, blood donation, and the journey of cocoa beans from plantation to chocolate bar. It also begins the story "Back Home."

The July–August issue introduces young readers to important summer dates and topics, including Canada Day, World Population Day, Nelson Mandela International Day, World Drowning Prevention Day, International Youth Day, World Elephant Day, Middle Child Day, and Ukraine's Independence Day. Readers will also enjoy the next part of "Back Home," where Okram, Atrama, and Romko-Robot continue their adventures in Drumheller, Alberta.

Both issues are designed for learners at different levels of Ukrainian, from A1/A2 to B1/B2. They help develop reading skills, expand vocabulary, encourage critical thinking, and offer engaging materials for classroom or home use.

All issues of ULEC Express can be downloaded here: <https://shorturl.at/hZrIm>

To receive future issues by email – or to share this resource with friends, colleagues, parents, and teachers – please subscribe here:

<https://forms.gle/UKsS7fZ2xfBw9Z6y5>

ULEC та студентки Mitacs відвідали українські класи в Едмонтоні



Наприкінці навчального року команда Методичного центру української мови разом зі студентками програми Mitacs відвідала школи Едмонтону, де учні вивчають українську мову: Austin O'Brien Catholic High School, St. Brendan Catholic Elementary/Junior High School та St. Martin Catholic Elementary School.

Під час візитів учні взяли участь в уроках на основі відео українською мовою про Цілі сталого розвитку ООН. Ці ресурси, створені в межах діяльності ULEC під керівництвом професорки Оленки Білаш, поєднують вивчення української мови з актуальними темами сучасного світу, зокрема сталим розвитком, відповідальністю за довкілля, рівністю, громадою та глобальним громадянством.



Уроки проводила Оксана Бутковська, адаптуючи теми, лексику й завдання до різних вікових груп. Учні переглядали відео, обговорювали ключові поняття, відповідали на запитання та використовували українську мову в живому навчальному контексті.

Візити також дали змогу продемонструвати вчителям, як ці відео та супровідні матеріали можна інтегрувати в навчальний процес. Ресурси ULEC можуть стати корисним, сучасним і гнучким інструментом для викладання української мови в школах.



Для студенток Mitacs ці візити стали важливою частиною знайомства з українською освітою в Канаді. Вони змогли побачити особливості шкільного середовища, спостерігати за роботою учнів у класі та краще зрозуміти, як діти з різним мовним досвідом сприймають навчальні матеріали українською мовою. Особливо важливою була можливість порівняти реакції дітей, які нещодавно приїхали з України, та учнів, які народилися або виросли в Канаді. Це дало студенткам глибше розуміння того, як учні користуються українською мовою, які теми викликають зацікавлення, які слова потребують додаткового пояснення і які завдання допомагають дітям активніше долучатися до уроку.

(Continued on p. 18)

(Continued from p.17)

Оскільки саме над відео про Цілі сталого розвитку ООН студентки працюють у ULEC цього літа, шкільні візити стали для них важливим практичним досвідом. Спостереження за уроками допомогло їм краще зрозуміти майбутню аудиторію цих ресурсів і побачити, наскільки важливими є чітка структура, доступна мова, якісна візуальна подача, відповідний темп і завдання, які заохочують учнів не лише відповідати, а й думати, пояснювати та говорити українською.



Окремою частиною візиту до St. Martin Catholic Elementary School стала участь студенток Mitacs у Fun Day. Вони долучилися до шкільної спільноти, допомагали під час активностей і мали змогу побачити шкільне життя зсередини – не лише в межах уроку, а й у ширшому контексті спілкування, гри та взаємодії між учнями, вчителями і громадою. Для студенток з України це був цінний досвід, який допоміг краще відчувати, як працює шкільна спільнота в Канаді та як українська мова й культура можуть бути природною частиною цього середовища.

Такі візити допомагають ULEC поєднувати створення навчальних ресурсів із їхнім практичним використанням у класі. Вони дають змогу краще враховувати потреби вчителів, реакції учнів і реальні умови навчання української мови в школах. Водночас вони показують, що сучасні матеріали українською мовою можуть підтримувати мовне навчання, відкривати для учнів важливі теми сучасного світу й заохочувати їх думати, говорити та навчатися українською.



Якщо ви зацікавлені в тому, щоб команда ULEC відвідала вашу школу та провела уроки на основі відео українською мовою про Цілі сталого розвитку ООН, будь ласка, зв'яжіться з нами за імейлом ulec@ualberta.ca. Ми будемо раді співпрацювати зі школами, вчителями та громадами, які прагнуть урізноманітнити навчання української мови сучасними, змістовними й інтерактивними ресурсами.

At the end of the school year, the Ukrainian Language Education Centre team, together with Mitacs students, visited Ukrainian language classes at Austin O'Brien Catholic High School, St. Brendan Catholic Elementary/Junior High School, and St. Martin Catholic Elementary School in Edmonton. During the visits, students took part in lessons based on ULEC's Ukrainian-language videos about the UN Sustainable Development Goals. The lessons, led by Dr. Oksana Butkovska, showed how the videos and accompanying activities can be used as full classroom resources. Students watched the videos, discussed key ideas, answered questions, completed tasks, and, depending on their age, took part in interactive activities. For the Mitacs students, the visits offered an important opportunity to observe Ukrainian language learning in Canadian schools and better understand how students with different language backgrounds respond to these resources. This experience will support their work on the UN SDG video project at ULEC this summer. At St. Martin Catholic Elementary School, Mitacs students also joined Fun Day, giving the students from Ukraine a chance to experience school community life in Canada beyond the classroom. If your school is interested in having ULEC visit and lead lessons based on the Ukrainian-language videos about the UN Sustainable Development Goals, please contact us at ulec@ualberta.ca. We would be happy to collaborate.

ULEC Express на Дні професійного розвитку для вчителів у Рідній школі



21 червня в Рідній школі при парафії Святого Юрія Переможця відбувся День професійного розвитку для вчителів. Захід став нагодою для обміну досвідом, обговорення сучасних підходів до розвитку навичок читання, письма та інших видів мовленнєвої діяльності в учнів, які вивчають українську мову.

Представники ULEC були раді долучитися до заходу та представити учасникам дитячу газету ULEC Express. Щиро дякуємо організаторам за запрошення та можливість поділитися нашими напрацюваннями з педагогами громади.

Під час презентації Докторка Оксана Бутковська розповіла про принципи роботи з ULEC Express, які створила директорка ULEC, професорка, Докторка Оленка Білаш. І про те, як газета може підтримувати українську мову не лише в школі, а й поза класом. Особливу увагу було приділено ролі газети як ресурсу для позакласного читання, сімейного читання та мовної практики вдома.

ULEC Express створюється для того, щоб діти мали змогу читати українською мовою у вільний час, під час канікул, самостійно або разом із батьками. Важливо, щоб читання українською асоціювалося не лише з навчальними завданнями, а й із задоволенням, цікавістю та відкриттям нового.

Кожен випуск укладається так, щоб не перевантажувати дитину великими обсягами тексту чи надто складними завданнями. Натомість ULEC Express пропонує цікаві й актуальні теми, яскраві ілюстрації, комікси, інфографіки, загадки та короткі пізнавальні тексти, які допомагають підтримувати інте-

рес до читання українською мовою.

Пані Оксана також наголосила на тому, що газета враховує різні вікові групи, рівні володіння мовою та кола інтересів дітей. Завдяки різноманітності матеріалів кожна дитина може знайти у випуску щось близьке й цікаве для себе – від коротких текстів і візуальних завдань до пізнавальних матеріалів, історій чи тем для розмови.

Ми вдячні вчителям за їхню щоденну працю та сподіваємося, що ULEC Express і надалі допомагатиме дітям бачити українську мову живою, сучасною та потрібною в повсякденному житті.

Якщо ви хотіли б організувати майстер-клас про принципи роботи з ULEC Express для вчителів або батьків у вашій школі чи громаді, будь ласка, зв'яжіться з нами: ulec@ualberta.ca.

Стежте за оголошеннями про вебінар ULEC, який відбудеться восени 2026 року й буде присвячений важливості читання для розвитку мовних навичок і збереження мови!

On June 21, Ridna Shkola at the Ukrainian Catholic Parish of St. George the Great Martyr hosted a Professional Development Day for teachers.

ULEC representatives were pleased to take part in the event and introduce teachers to ULEC Express, an educational newspaper for children learning Ukrainian. During the presentation, Dr. Oksana Butkovska spoke about the principles for working with ULEC Express, developed by ULEC Director Professor Olenka Bilash. Dr. Oksana also discussed how the newspaper can support Ukrainian language learning not only at school, but also beyond the classroom. Special attention was given to the newspaper's role as a resource for extra-curricular reading, family reading, and language practice at home.

ULEC Express is designed to help children read Ukrainian not only at school, but also in their free time, during school breaks, independently or together with parents.

We are grateful to the organizers for the invitation and to teachers for their daily dedication. We hope that ULEC Express will continue to help children see Ukrainian as a living, modern, and meaningful language in everyday life.

If you would like to organize a workshop on the principles of working with ULEC Express for teachers or parents at your school or in your community, please contact us at ulec@ualberta.ca.

ULEC At UFest



Цього року ULEC долучився до UFest – наймасштабнішої української події в Альберті, яка щороку об'єднує громаду навколо української музики, танцю, мистецтва, традицій, їжі та спільного відчуття приналежності.

Для ULEC участь у UFest стала чудовою нагодою поспілкуватися з учителями, батьками, учнями, представниками української громади та всіма, хто цікавиться українською мовою й освітою. У наметі CIUS відвідувачі могли дізнатися більше про роботу ULEC, переглянути освітні ресурси, поставити запитання та поділитися власним досвідом навчання, викладання й підтримки української мови.

Такі зустрічі є особливо важливими, адже вони допомагають будувати місток між освітніми ініціативами та реальними потребами громади. Живе спілкування з родинами, вчителями й учнями дає змогу краще зрозуміти, які ресурси потрібні сьогодні, як українська мова звучить у різних середовищах і як її можна підтримувати через освіту, культуру та щоденну взаємодію.

Ми вдячні всім, хто завітав до нас, цікавився нашою роботою, знайомився з ресурсами ULEC і провів частину фестивалю разом із нами.

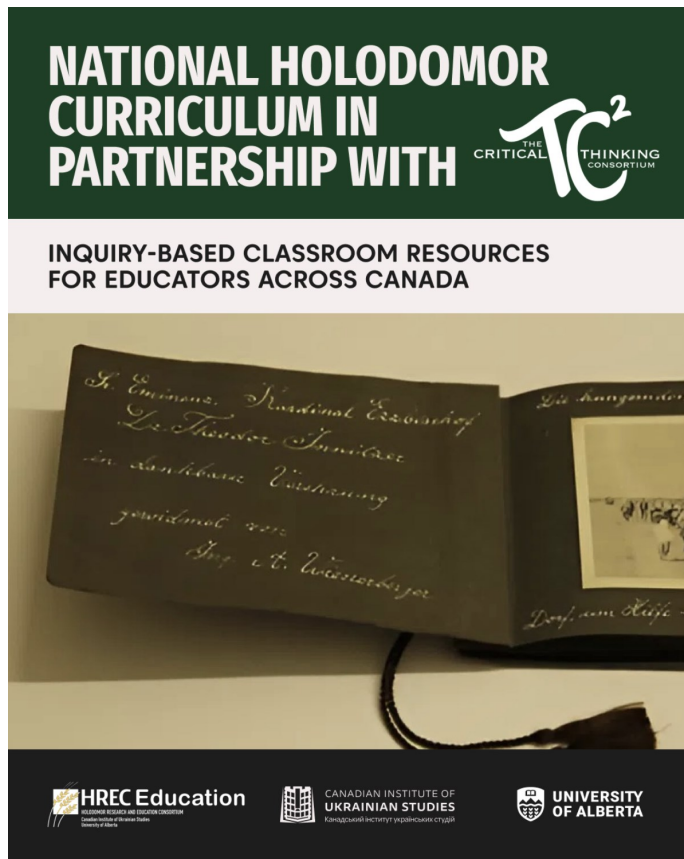
Дякуємо за вашу підтримку!

This year, ULEC took part in UFest, the largest Ukrainian community event in Alberta. The festival brings the community together through Ukrainian music, dance, art, traditions, food, and a shared sense of belonging.

For ULEC, UFest was a meaningful opportunity to connect with teachers, parents, students, community members, and everyone interested in Ukrainian language and education. At the CIUS tent, visitors learned more about ULEC's work, explored educational resources, asked questions, and shared their own experiences. These conversations help us better understand the needs of the community and continue supporting Ukrainian language learning through education, culture, and everyday interaction.

We are grateful to everyone who stopped by and spent part of the festival with us. Thank you for your support!

HREC Education Launches National Curriculum Initiative on the Holodomor in Partnership with The Critical Thinking Consortium (TC²)



Toronto, ON – HREC Education is proud to announce the completion of a landmark three-year curriculum development initiative undertaken in partnership with The Critical Thinking Consortium (TC²), one of Canada’s leading educational organizations recognized for its evidence-based approach to critical and historical thinking.

Through this collaboration, HREC Education commissioned TC² to develop two comprehensive, multidisciplinary units of study on the Holodomor as a human rights atrocity and genocide. Designed for Grades 6–9 and Grades 10–12, these inquiry-driven resources strengthen classroom teaching while broadening access to expert scholarship and deepening student understanding within a human rights framework.

This major initiative was made possible through the generous designated legacy of Mr. Eugene Yakovitch,

whose support HREC Education gratefully acknowledges. HREC also recognizes the contributions of Warren Woytuck, Director of TC², and Atul Bahl, educator and consultant, whose expertise was integral to the development of the units. Valentina Kuryliw, HREC Director of Education, and Associate Director Sophia Isajiw provided consulting and editorial leadership, with Isajiw contributing substantial research support to the project. HREC Education also wishes to thank Dr. Larysa Bilous in the CIUS office for her aid with some difficult translations.

The resulting materials equip educators and students with the tools to examine the Holodomor through critical inquiry and historical thinking:

Grades 6–9 Unit (3 lessons): Students explore the causes of human rights atrocities, the lived experiences of individuals and communities during the 1932–1933 Holodomor in Ukraine, and connections between historical injustices and contemporary events.

Grades 10–12 Unit (7 lessons): Students investigate the causes and consequences of the Holodomor; its impact on families and communities; its relevance in Canada; the historical evidence supporting recognition of the Holodomor as genocide; patterns of denial; and connections to ongoing Russian aggression against Ukraine.

Both units include curated collections of primary and secondary source documents, teacher background notes, structured student tasks, assessment tools, image sets, and activity sheets. Lessons may be used independently or as complete units. An additional History Docs: The Holodomor collection provides flexible access to sources for stand-alone study or thematic exploration of causes, events, and impacts. An additional collection, History Docs: The Holodomor, provides flexible access to sources for stand-alone study or thematic exploration of causes, events, and impacts.

Beyond resource development, TC² is partnering with HREC Education to deliver professional learning that strengthens educator confidence and instructional capacity, alongside communications initiatives to increase awareness of the Holodomor among educators and learners.

(Continued on p. 22)



(Continued from p.21)

The units are hosted on the TC² online platform, making them accessible to more than 60,000 educators across Canada, and with additional international reach. “This initiative represents a new milestone and a significant step forward in advancing rigorous, inquiry-based teaching about the Holodomor,” Isajiw stated. “By equipping educators with high-quality, classroom-ready resources grounded in historical evidence and human rights education, we are strengthening understanding, combating denial, and ensuring that this history is meaningfully taught to future generations.” For more information contact: hreced@ualberta.ca

To view the lessons: <https://tc2.ca/holodomor>

Source: <https://shorturl.at/CHTkG>

HREC Education у партнерстві з The Critical Thinking Consortium (TC²) завершила трирічну ініціативу зі створення навчальних матеріалів про Голодомор як злочин проти прав людини та геноцид. У межах проєкту було розроблено два міждисциплінарні навчальні блоки для учнів 6–9 та 10–12 класів. Матеріали допомагають вивчати Голодомор через критичне мислення, історичний аналіз, роботу з джерелами та правозахисний підхід. Ресурси містять документи, пояснення для вчителів, завдання для учнів, матеріали для оцінювання, зображення та додаткові навчальні активності. Вони можуть використовуватися як окремі уроки або як повноцінні навчальні блоки. Матеріали доступні на онлайн-платформі TC² для понад 60,000 освітян у Канаді, а також мають міжнародний доступ. Ініціатива покликана поглибити розуміння Голодомору, протидіяти запереченню та допомогти вчителям якісно викладати цю тему майбутнім поколінням. Переглянути уроки можна за посиланням: <https://tc2.ca/holodomor>



У Канаді відбулося урочисте відзначення учасників і переможців XXVI Міжнародного конкурсу з української мови імені Петра Яцика. Конкурс щороку об'єднує учнів, студентів та молодь, які вивчають українську мову, і має на меті підтримати її розвиток, популяризацію та збереження серед молодого покоління в Україні й за кордоном.

Урочисте вручення свідоцтв відбулося 13 червня під час місцевої конференції в Торонто. Учасники отримали дипломи та сертифікати від Ліги українських меценатів, Міністерства освіти і науки України та Національної Української Освітньої Ради. Окремі подяки також були підготовлені для директорів і вчителів, які підтримують вивчення української мови в Канаді.

Серед переможців, які посіли перші місця, – Богдан Ткаченко з Ridna Shkola Society of Ukrainian Studies and Heritage при Конгресі Українців Канади в Гранд-Прері, який здобув 1 місце у категорії 8-9 років; Іван Боженко з цієї ж школи в Гранд-Прері, який посів 1 місце у категорії 10-11 років; Денис Корнят зі Школи Української Спадщини імені Юрія Липи в Торонто, переможець у категорії 12-13 років; та Анна Клименко з Української суботньої школи імені Івана Франка в Торонто, яка здобула 1 місце у категорії 14-16 років.

Проведення Конкурсу імені Петра Яцика в Канаді є важливою частиною підтримки української освіти в діаспорі. Він не лише заохочує учнів до глибшого вивчення української мови, а й допомагає зберігати зв'язок з українською культурою, історією та спільнотою.

The XXVI Petro Yatsyk International Ukrainian Language Competition was held in Canada, bringing together students who continue to study and preserve the Ukrainian language abroad. The certificate presentation ceremony took place on June 13 during a local conference in Toronto. Students received certificates and diplomas from the League of Ukrainian Philanthropists, the Ministry of Education and Science of Ukraine, and the National Ukrainian Educational Council. Certificates of appreciation were also prepared for school principals and teachers. This year's first-place winners included Bohdan Tkachenko from Ridna Shkola in Grande Prairie in the 8-9 age category, Ivan Bozhenko from Ridna Shkola in Grande Prairie in the 10-11 age category, Denys Korniat from the Yuri Lypa Ukrainian Heritage School in Toronto in the 12-13 age category, and Anna Klymenko from the Ivan Franko Ukrainian Saturday School in Toronto in the 14-16 age category. The competition plays an important role in supporting Ukrainian education in Canada and encouraging young people to strengthen their connection to the Ukrainian language, culture, and community.



B.C. Ukrainian Cultural Festival Returns to Mission

The 29th annual B.C. Ukrainian Cultural Festival returned to Mission on Saturday, May 9, 2026, bringing together dancers, musicians, vendors, families, and community members for a vibrant celebration of Ukrainian culture.

Dance troupes took to the stage at Clarke Theatre, with performers travelling to Mission from as far as Alberta and Seattle to compete in the annual festival. For more than 25 years, the festival has given dance groups the opportunity not only to entertain thousands of attendees, but also to perform in front of experienced adjudicators from around the world.

The troupes received feedback to help improve their technique, dance complexity, and costume design, making the festival both a celebration of Ukrainian culture and an important learning experience for performers. In addition to the dance competition, the festival featured traditional music, handcrafted art, Ukrainian food, vendors, entertainers, and an activity centre for children. Musicians and vocalists performing throughout the festival included Mike Sanyshyn & Craig McGregor, LiuboSax (Liubomyr Prysiashnyi), Sofiia Kindrat, Solomiia Prisyazhna, Svitlana Prysiashna, Vlada Natalenko, and Victoria Nykolyshchak.

The festival also carried a charitable purpose, with 20% of admission proceeds donated to humanitarian efforts in Ukraine.

By bringing together performers, families, artists, and supporters of Ukrainian heritage, the B.C. Ukrainian Cultural Festival continues its mission of keeping Ukrainian culture alive through dance, music, food, art, and community spirit.

Source: <https://shorturl.at/40xhK>

29-й щорічний Український культурний фестиваль Британської Колумбії відбувся 9 травня 2026 року в Clarke Theatre у місті Мішен.

У фестивалі взяли участь танцювальні колективи з різних міст, зокрема з Альберти та Сієтла. Вони виступали перед глядачами та досвідченими суддями, отримуючи оцінки й поради для вдосконалення техніки, складності танців і дизайну костюмів. Окрім танцювальних виступів, програма фестивалю включала українську музику, їжу, вироби ручної роботи, розваги для дітей, виступи музикантів і вокалістів.

Фестиваль також мав благодійну мету: 20% коштів від продажу квитків було передано на гуманітарну допомогу Україні.

Захід вкотре об'єднав громаду навколо української культури, традицій і спільної мети – зберігати українську спадщину живою.

Vyshyvanka Day in Alberta: A Look Back at Community Celebrations

In May, Ukrainian communities across Alberta came together to celebrate Vyshyvanka Day – a day dedicated to Ukrainian heritage, identity, resilience, and unity. At a time when Ukraine continues its fight for freedom, these gatherings were not only an opportunity to honour Ukrainian culture and traditions, but also a way to remind Canadian society about the ongoing war and the importance of continued support for Ukraine.



In **Edmonton**, the Ukrainian community gathered on May 21. The event began with a performance by the Ukrainian choir Viter, which set a heartfelt and inspiring tone for the evening. Participants then joined the traditional march from 109 Street and 104 Avenue to Violet King Henry Plaza in downtown Edmonton. The program at the plaza was opened and hosted by Diana Kotsyuba, member of the UCC-Edmonton Audit Committee, who served as the MC for the evening. The event was organized in collaboration with

UNYF Edmonton, UCC-Edmonton, and the UCC Alberta Provincial Council.

The celebration was attended by elected officials and community leaders who shared messages of solidarity and support, including Heather McPherson, Member of Parliament for Edmonton Strathcona; Lorne Dach, MLA for Edmonton-McClung; the Honourable Jackie Armstrong-Homeniuk, MLA for Fort Saskatchewan-Vegreville and Parliamentary Secretary for Settlement Services and Ukrainian Evacuees; Lydia Migus, President of the Ukrainian Canadian Congress – Alberta Provincial Council; Andrii Lytvynets, President of the Ukrainian Canadian Congress – Edmonton Branch; Viktoriya Bozhko, Consul of Ukraine in Edmonton; and Mr. Ziad Aboultaif, Member of Parliament for Edmonton Manning.



In **Calgary**, celebrations also began on May 21, when the community gathered at the Calgary Central Library for fellowship, conversation, and group photos in vyshyvankas. On May 24, a concert was held at St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor. During the event, attendees had the opportunity to make a small souvenir – a thread motanka doll – and view a small exhibition of traditional embroidered shirts and rushnyky from different regions of Ukraine.

(Continued on p. 27)

(Continued from p.26)

However, the concert program was shortened following news of another massive attack on Kyiv and other cities in Ukraine. After the concert, the community came together for a rally and march in support of Ukraine. Participants had the opportunity to speak with the media and once again remind Calgary about the ongoing war in Ukraine. It was especially moving to hear passing cars honking in support, with some people calling out, “Slava Ukraini!”



In **Lloydminster**, a patriotic car rally dedicated to Vyshyvanka Day was held on May 23 under the auspices of the UCC Lloydminster Association and the Ivan Franko School of Ukrainian Studies. Participants decorated their vehicles with Ukrainian symbols and blue-and-yellow colours, wore their vyshyvankas, and drove through the streets of the city, demonstrating unity, the strength of the Ukrainian spirit, and love for Ukrainian culture.

After the rally, participants gathered at Hotsul’s Ukrainian Cuisine, where they enjoyed traditional Ukrainian dishes, connected in a warm and friendly atmosphere, listened to Ukrainian music, and spent time together. Both adults and children took part in the event, as gatherings like this help pass on love for Ukrainian culture, language, and traditions to the next generations.



In **Grande Prairie**, the Vyshyvanka Day celebration took place on May 24 and became one of the most special events for the local Ukrainian community this year. Organized by UCC Grande Prairie, the event began in Muskoseepi Park, where Ukrainians, Canadians, representatives of the Troyanda organization, members of the Ukrainian Women’s Organization of Canada in Grande Prairie, and city councillors Mike O’Connor, Kevin O’Toole, and Leonard Auger gathered together.

(Continued on p. 28)



(Continued from p.27)

After gathering in the park, participants walked together in a festive parade through the central streets of the city, accompanied by police, symbolically demonstrating unity, support for Ukraine, and the importance of preserving Ukrainian culture. The celebration then continued at the studio, where guests enjoyed a free cultural program featuring traditional Ukrainian food – borshch and varenyky – live music by local Ukrainian artists, workshops, and traditional Ukrainian circle dances. Each guest also received an embroidered ribbon as a symbol of unity and support for Ukraine.

President of UCC Grande Prairie, Yuliia Ternavshchenko, delivered a speech in which she mentioned the tragic attacks on Kyiv that took place just before the holiday and expressed condolences to all those affected. At the same time, she encouraged everyone to remain a strong Ukrainian front abroad: preserving Ukrainian traditions and culture, supporting one another, and continuing to help Ukraine in every possible way.

A particularly meaningful speech was delivered by Councillor Leonard Auger, a representative of Bigstone Cree Nation, who expressed sincere support for Ukrainians. He shared his admiration for Ukrainian culture, traditional embroidered clothing – the vyshyvanka – and Ukrainians who came to Canada both in previous generations and more recently. In his speech, he encouraged cooperation, mutual support, and unity between communities. During the event, certificates of appreciation were also presented to the most active volunteers for their work and contributions to the community in 2025.

Vyshyvanka Day celebrations in Edmonton, Calgary, Lloydminster, and Grande Prairie once again showed that Ukrainian culture continues to live and grow far beyond Ukraine's borders. The vyshyvanka became a symbol not only of tradition, but also of resilience, memory, solidarity, and responsibility – to past generations, to Ukraine today, and to future generations of Ukrainians in Canada.

We sincerely thank all organizers, volunteers, participants, community leaders, and friends of Ukraine who took part in these important events. Together, we continue to preserve Ukrainian identity, support one another, and stand with Ukraine. Together we are stronger.

Slava Ukraini! Heroiam Slava!

Source: www.uccab.ca

У травні українські громади різних міст Альберти відзначили День вишиванки – свято української культури, традицій, єдності та незламності. В Едмонтоні громада зібралася 21 травня. Захід розпочався виступом українського хору Viter, після чого учасники долучилися до традиційної ходи до Violet King Henry Plaza у центрі міста. До святкування також приєдналися представники влади, дипломати та лідери української громади. У Калгарі громада зібралася в Calgary Central Library для спілкування та спільних фото у вишиванках. Також відбувся концерт у приміщенні Українського Православного Собору Св. Володимира, майстер-клас із виготовлення мотанки та невелика виставка вишитих сорочок і рушників. Після концерту учасники вийшли на мітинг і ходу на підтримку України. У Ллойдмінстері відбувся патріотичний автопробіг до Дня вишиванки. Учасники прикрасили автівки українською символікою, одягнули вишиванки та пройшли вулицями міста. Після автопробігу громада зібралася у Hotsul's Ukrainian Cuisine, щоб поспілкуватися, послухати українську музику та скуштувати традиційні страви. У Гранд-Прері святкування розпочалося у парку Muskoseepi, де зібралися представники української громади, канадці, громадські організації та представники міської ради. Учасники пройшли святковою ходою центральними вулицями міста, а згодом продовжили святкування культурною програмою з українською їжею, живою музикою, майстер-класами та традиційними хороводами.



Ukrainian Cultural Heritage Village Reopening East of Edmonton After Destructive Fire

The Ukrainian Cultural Heritage Village east of Edmonton will be celebrating its reopening this weekend after a devastating fire last spring forced it to close. The open-air museum, founded in 1971, details the history and contributions of Ukrainian immigrants who began settling in Alberta in the late 1800s.

But the museum was forced to close for a year after a wildfire breached the property in April 2025, levelling several buildings, including the reception centre. The flames also devoured some artifacts and original research files. Efforts thus far have been focused on clean-up and clearing debris with construction expected to begin on a new visitor centre later this year. Juliana Rodriguez, press secretary to Alberta Finance Minister Nate Horner, said insurance has approved the entire expense budget of roughly \$14 million for the government to undertake the necessary repairs to restore the site. "The restoration of the visitor centre continues as we prepare for the reconstruction phase, and we are hopeful to have the centre fully restored in 2028," Rodriguez said in an email.

Gail Fenton, president of the Friends of the Ukrainian Village Society, was emotional while speaking to reporters at a news conference at the Ukrainian Cultural Heritage Village on Friday as she expressed her gratitude to all those who first arrived at the scene when the fire happened, and to those who have helped the site recover. "We are grateful to the first responders and fire departments that helped save the village," she said. "We are grateful to the province of Alberta for working with us as we experienced our own recovery.

The Friends [of the Ukrainian Village Society] were very fortunate and overwhelmed by the support community provided through continued membership and donations made through matching programs."

Andrew Boitchenko, the Alberta government's first-ever Ukrainian-born cabinet minister, who immigrated to Canada with his parents and siblings in 1992, reflected on the impact of the fire for a community already dealing with so much hardship. "When you have a country devastated by war, and then you come here and we had this just shut down because of the fires, you always feel like, 'What's going on?'" Boitchenko, Alberta's minister of tourism and sport, told CBC News.

Watch the video report at the link:

<https://shorturl.at/ktdwy>

Музей просто неба Ukrainian Cultural Heritage Village на схід від Едмонтона відновлює роботу після руйнівної пожежі навесні 2025 року. Через пожежу музей був змушений закритися на рік: вогонь знищив кілька будівель, зокрема центр прийому відвідувачів, а також частину артефактів і дослідницьких матеріалів.

Наразі на території тривають роботи з очищення та підготовки до відновлення. Очікується, що будівництво нового центру для відвідувачів розпочнеться пізніше цього року, а повне відновлення центру планують завершити у 2028 році.

Представники громади подякували пожежникам, рятувальникам, уряду Альберти та всім, хто підтримував музей у період відновлення. Міністр туризму і спорту Альберти Ендрю Бойченко наголосив, що закриття музею стало особливо болісним для української громади на тлі війни в Україні. Дивіться відеорепортаж за посиланням:

<https://shorturl.at/ktdwy>

Saskatchewan Polytechnic Supports Ukrainian Women Veterans' Return to Civilian Life



When Kateryna Pryimak speaks about returning to civilian life after military service, she speaks from experience. A Ukrainian war veteran and co-founder of the Ukrainian Women Veterans Movement, Pryimak understands that reintegration is rarely simple, especially for women.

“A big part of our work is empowerment through education and helping women build a professional path after they serve in the war,” she says. “Women veterans face very different barriers than men, and those realities have to be acknowledged.”

To help address these challenges, Saskatchewan Polytechnic launched a \$2-million, five-year project in 2025. This week, Sask Polytech is hosting a delegation from Ukraine through the Women Veteran Reintegration in Ukraine Project (WVRUP), funded by Global Affairs Canada.

While in Saskatchewan, the delegation is taking part in workshops focused on women veterans' reintegration, skills training, recognition of military experience, entrepreneurship, and policy development. The project is delivered in partnership with the Women's Information Consultative Center of Ukraine, the Ministry of Veterans Affairs of Ukraine, and the State Employment Service of Ukraine.

“There is a labour gap and women veterans can help fill that gap,” Pryimak says. “They are disciplined, resilient and motivated, but education is the key to unlocking that potential.”

Sask Polytech president and CEO Larry Rosia said the institution is honoured to work alongside the Government of Ukraine and support women veterans as they transition to civilian life. He noted that the collaboration reflects the importance of international partnership and knowledge exchange.

Members of Ukraine's Ministry of Veterans Affairs are also part of the six-member delegation. Ivan Mukomel, deputy head of the Department for Veteran Education and Business at the Ministry of Veterans Affairs, said Ukraine is focused on supporting veterans through education, employment pathways, and entrepreneurship opportunities.

The delegation is especially interested in Sask Polytech's practical, job-ready training model and its ability to adapt education for students with mental health challenges or physical disabilities. These lessons are particularly important for Ukraine, where many veterans return from war with injuries and need accessible pathways into civilian careers.

The need for this work is urgent. Over the past decade, the number of women serving in the Armed Forces of Ukraine has increased fifteenfold and now exceeds 75,000. Many women veterans face reduced income, limited employment opportunities, barriers to entrepreneurship, and challenges related to mental health and identity after service.

(Continued on p. 31)

(Continued from p.30)



WVRUP focuses on regions with high concentrations of veterans, including Kyiv, Dnipro and Vinnytsia. By 2028, the project is expected to reach 30,000 women veterans, benefit 6,000 family members, involve more than 60 master trainers, and support six new or improved training programs in high-demand sectors.

For more than 20 years, Sask Polytech has worked on international projects in Ukraine to strengthen skills training, workforce development, and public-sector systems. Through WVRUP, Canadian and Ukrainian partners are working together to create sustainable pathways to employment, entrepreneurship, and community leadership for women veterans.

For Pryimak, Canadian support carries deep meaning. “It’s inspiring to see people in Canada stand with Ukraine and share their knowledge,” she says. “It shows that even in very dark times, people are still trying to make the world a little better.”

The full article can be read at the link:
<https://surl.li/ttnhrp>

Saskatchewan Polytechnic підтримує українських жінок-ветеранок у поверненні до цивільного життя через проєкт Women Veteran Reintegration in Ukraine Project, що фінансується Global Affairs Canada.

У межах п'ятирічної ініціативи українська делегація відвідала Saskatchewan Polytechnic, щоб вивчити канадський досвід професійної освіти, перекваліфікації, підтримки підприємництва та визнання навичок, здобутих під час військової служби. Проєкт має допомогти жінкам-ветеранкам подолати бар'єри на ринку праці, отримати нові професійні можливості та легше адаптуватися до цивільного життя. Особлива увага приділяється практичному навчанню, підтримці ментального здоров'я, доступності освіти для людей з травмами чи інвалідністю та створенню шляхів до працевлаштування.

До 2028 року проєкт має охопити 30,000 жінок-ветеранок, підтримати їхні родини та сприяти розвитку нових навчальних програм у затребуваних сферах.

*Повну статтю можна прочитати за посиланням:
<https://surl.li/ttnhrp>*

Town Council Welcomes Manitoba Parents for Ukrainian Education



On Friday, May 29, 2026, the Town of Vegreville and Town Council welcomed representatives from Manitoba Parents for Ukrainian Education (MPUE) during their visit to the community.

MPUE is a non-profit, volunteer-based organization made up of parents, students, and community members who support and advocate for the English-Ukrainian Bilingual Program in Manitoba. The organization is dedicated to promoting, enhancing, and expanding opportunities for students to learn the Ukrainian language and preserve Ukrainian cultural traditions.

Through advocacy, educational initiatives, cultural programming, and community outreach, MPUE works closely with educators and school administrators to support students and families. The organization also helps coordinate inter-school field trips and participates in major cultural events throughout Manitoba.

The Town of Vegreville was pleased to welcome MPUE students and families to the community and recognizes the organization's ongoing commitment to preserving and celebrating Ukrainian language, culture, and heritage for future generations.

Source: <https://shorturl.at/17abT>

Manitoba Parents for Ukrainian Education

Established in 1980 soon after the Ukrainian English Bilingual Program (EUBP) opened in Manitoba, Manitoba Parents for Ukrainian Education (MPUE) ensures that the Ukrainian language endures, expands, and flourishes in Manitoba schools and communities. As a non-profit volunteer organization consisting of parents of EUBP students and community members, MPUE works together to support the needs of the program. MPUE works closely with school administrators and teachers and continues to organize inter-school EUBP field trips at each grade level, beginning in grade 4, including an annual trip to Ukrainian historic sites across the Prairies for students in their final year of the EUBP.

MPUE promotes the EUBP through advertising, community outreach and organizing children's activities at community events, such as Folklorama Ukraine-Kyiv Pavilion, Canada's National Ukrainian Festival, Winnipeg Santa Parade and the Dauphin Kings Ukrainian Night. MPUE supports families by advocating for their needs to access to the English-Ukrainian Bilingual Program.

<https://mpue.ca/about-mpue/>

У п'ятницю, 29 травня 2026 року, місто Вегревіль та міська рада привітали представників Manitoba Parents for Ukrainian Education (MPUE) під час їхнього візиту до громади.

MPUE – це неприбуткова волонтерська організація, до якої входять батьки, учні та члени громади, які підтримують і просувають англо-українську двомовну програму в Манітобі. Організація працює над тим, щоб розширювати можливості для вивчення української мови та збереження українських культурних традицій.

Через адвокацію, освітні ініціативи, культурні програми та роботу з громадою MPUE тісно співпрацює з освітянами й адміністраціями шкіл, підтримуючи учнів та їхні родини. Організація також допомагає координувати міжшкільні поїздки та бере участь у важливих культурних подіях у Манітобі.

Громада Вегревіля привітала на своїх теренах та відзначила важливий внесок організації у збереження й популяризацію української мови, культури та спадщини для майбутніх поколінь.

Дізнатися більше про Manitoba Parents for Ukrainian Education (MPUE) можна за посиланням: <https://shorturl.at/17abT>

Dzherelo Leaders Compare School Systems



With hope and determination, two social and rehabilitation change leaders from Lviv, Ukraine, came to Canada to broaden their experience. They aimed to return home with new insights to enrich educational programs for children with special needs.

Here are personal glimpses from the diaries of Zoreslava Liulchak, Director of Dzherelo Children's Rehabilitation Centre, and Natalia Siredzhuk, Deputy Director of Dzherelo.

Their touring journey in Canada began at Josyf Cardinal Slypyj Elementary School (Principal: Laura Cupello Mauro), St. Demetrius Ukrainian Catholic School (Principal: Lily Hordienko), and Michael Power – St. Joseph High School (Principal: Lisa Tomeczek) in Toronto. Later, they visited West Niagara Secondary School (Principal: Janice Sargent) near Beamsville, linking their urban and rural experiences.

In their first week, the two leaders focused on how Canadian schools accommodate all students—including those with special needs—and then compared these practices with the support provided in schools in Ukraine.

In the two elementary schools in Toronto, they saw mostly “smiling students and teachers.” Ms. Liulchak observed how Ukrainian-speaking children were integrated into the local schools and how individualized programs supported students with special educational needs. She noted that the principal was often seen in the school hallways, interacting positively with students and knowing many by name.

Their exploration continued at the West Niagara rural high school, which has 2,200 students, where 74 yellow school buses, some with wheelchair lifts, transport students from the area.

Canadian high schools have guidance counsellors who act as student advisors. In contrast, Ms. Liulchak noted that Ukrainian schools use “psychologists” to address students' physical or relationship problems, as well as career goals. The Canadian model emphasizes counsellors who support a wider range of academic and personal needs.

If a teacher, counsellor, or administrator believes that a student has serious problems, they are required to

(Continued on p. 34)



(Continued from p.33)

report suspected abuse or illness to social workers or police. The visitors found it interesting that teachers have clear response protocols in place for reacting against violence and bullying.

In Ontario, one school guidance counsellor manages up to 500 students. They prepare students for high school, discuss family challenges, and help with course selection. The advisor determines what works and reacts if a student's grades drop or if they become withdrawn from peers or parents.

All children, including those with disabilities or special educational needs, must attend schools. It is the parents' responsibility to attend to this.

In addition to regular academic courses, the visitors were especially impressed by West Niagara's technical courses and resources. These include hairdressing and art classes, a car service station, carpentry and metal workshops, computer labs, multifunctional gyms, and a 750-seat in-school amphitheatre. These features, all in one building, highlight the diversity of educational and career opportunities available to stu-

dents, allowing them to switch from academic to applied courses that cater to their interests and aptitudes.

More than 300 children with special needs attend this rural high school. Classes have resource rooms and time-out opportunities. Each child also has an individual educational plan tailored to them and can see a psychologist or social specialist as needed. Even children with complex, serious disabilities can participate in art, music, sports, or other preferred activities. They can work in a greenhouse, practice skills in a café, and pick up work-related experience.

These features foster meaningful socialization and teach household skills, empowering young people toward independence. Natalia Siredzhuk noted that, unlike in Canada, where individual education plans support children with disabilities, such individualized options are not typically available in Ukraine. "There is an incredible sense of calm, acceptance, and normalcy throughout the enormous school-every room and corridor," Ms. Siredzhuk recalled warmly,

(Continued on p. 35)



(Continued from p.34)

clearly moved by the atmosphere. “Teachers are caring and smiling, devoting themselves wholeheartedly to each child, striving to do everything, including the impossible.”

“Thank you, Bohdan Kolos, Orest and Irene Haras, Zenia Kushpeta, and all Friends (Druzi) of Dzherelo, for these school experiences, visits, and your friendship and support. We are indebted to the administrators and principals who allowed us to view their facilities. We sincerely thank the Canada-Ukraine Foundation and Valeriy Kostyuk for making this trip possible.”

“We witnessed so much that moved us deeply. These experiences will stay with us, shaping our thoughts, decisions, and actions. We must remain committed to developing quality services for those who need support in Ukraine,” said Zoreslava Liulchak. She continued, “Each country has its own path. Every step forward carries hope. Nothing meaningful happens overnight. However, we are moving forward with determination. We hold on to the dreams and ideas we bring from Canada, eager to see them come alive.”

by Bohdan Kolos

Керівниці львівського дитячого реабілітаційного центру «Джерело» Зореслава Люльчак та Наталія Сіреджук відвідали Канаду, щоб ознайомитися з досвідом підтримки дітей з особливими освітніми потребами у школах.

Під час поїздки вони побували в українських католицьких школах Торонто, а також у West Niagara Secondary School поблизу Бімсвіля. Особливу увагу вони звернули на те, як канадські школи інтегрують усіх учнів, зокрема дітей з інвалідністю та особливими потребами, у спільне навчальне середовище.

Гостей вразили індивідуальні освітні плани, ресурсні кімнати, підтримка психологів і соціальних фахівців, а також можливість для учнів брати участь у мистецьких, спортивних, технічних і практичних заняттях. У школі вони побачили майстерні, комп'ютерні лабораторії, спортивні зали, амфітеатр, теплицю та навчальне кафе, де діти можуть розвивати навички для майбутньої самостійності.

Наталія Сіреджук відзначила атмосферу спокою, прийняття та турботи, яка панує у школах, а Зореслава Люльчак наголосила, що цей досвід стане важливим джерелом ідей для розвитку якісних послуг підтримки в Україні.

Поїздка стала для представниць «Джерела» не лише можливістю порівняти освітні системи Канади та України, а й джерелом натхнення для подальших змін.

Retirement of Senator Donna Dasko



June 10, 2026. OTTAWA, ON. On June 9, the Senate of Canada paid tribute to Senator Donna Dasko (Ontario), who is retiring from the Senate.

The Ukrainian Canadian Congress (UCC) is sincerely grateful to Senator Dasko for her exemplary service to Canada, her steadfast support of the Ukrainian people and the Ukrainian Canadian community. The UCC was honoured to be present to witness Senator Dasko's farewell speech and to hear tributes from her Senate colleagues.

"On behalf of the Ukrainian Canadian community, I thank Senator Dasko for her work on behalf of Canada and in support of Ukraine and our community," stated Alexandra Chyczij, National President of the UCC. "Senator Dasko has been a valued advisor and her leadership has been inspirational. We thank Senator Dasko and wish her Многая Лета!"

Among Senator Dasko's many significant contributions is as author of Bill S-214, An Act to amend the Special Economic Measures Act (disposal of foreign state assets) which, when adopted, would strengthen Canada's sanctions regime and allow the Government to seize foreign state assets without a judicial order.

S-214 recently passed the Senate. The UCC was proud to support the adoption of the Bill at the Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, and calls on the House of Commons to adopt the Bill.

The video of Senator Dasko's farewell speech can be viewed on YouTube (<https://shorturl.at/mWpOi>).

Source: www.ucc.ca

9 червня Сенат Канади вшанував сенаторку Донну Даско з Онтаріо, яка завершує свою роботу в Сенаті.

Конгрес Українців Канади висловив щире подяку сенаторці Даско за її багаторічну службу Канаді, підтримку України та української громади в Канаді.

Серед її важливих внесків – законопроект S-214, спрямований на посилення санкційного режиму Канади та можливість конфіскації активів іноземних держав без судового рішення. Законопроект уже був ухвалений Сенатом, і КУК закликає Палату громад підтримати його.

Відео прощальної промови сенаторки Даско можна переглянути на YouTube (<https://shorturl.at/mWpOi>).

У Торонто відбувся літній вчительський семінар «Вчимося разом»



13 червня ц. р. відбувся Літній вчительський семінар «Вчимося разом», організований Українсько-канадською шкільною радою міста Торонто (голова Тетяна Сунак).

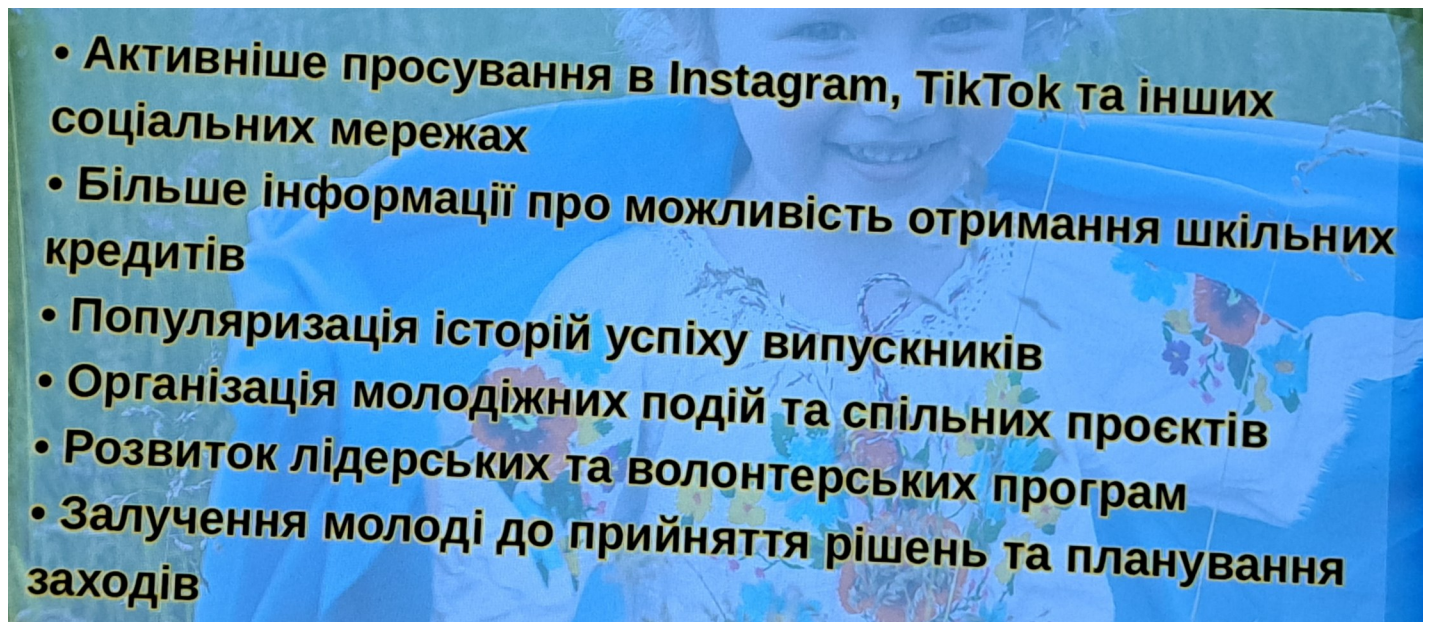
Семінар зібрав понад 80 педагогів та адміністраторів не лише великого Торонто, а й колег з Онтаріо та інших провінцій для професійного навчання і поділу досвідом, для плідних дискусій й дружнього спілкування.

Під час запропонованих 12 сесій учасники вчилися, розвивалися і ділилися своїм досвідом та найкращими вчительськими напрацюваннями. Організаційний комітет активно працював над забезпеченням простору для професійного зростання та спілкування, нових знайомств і запозичення нових ідей та ініціатив.

Ця освітня подія стала продовженням тривалої взаємодії й обміну для професійного розвитку та підвищення професійного рівня вчителів українських шкіл. Семінар надав можливість вчителям опрацювати і здобути практичні навички інноваційних підходів у викладанні предметів українознавства, ознайомитися із методиками модернізації навчального процесу, продовжувати ділитися цінним досвідом для використання у класі і взяти участь у плідних освітніх дискусіях. Під час цього заходу відбулися сесії різноманітних напрямків – від традиційних й інноваційних засобів для підсилення ефективності навчання в українській школі діаспори до теоретичних та методичних особливостей збереження і розвитку рідної мови в іншомовному середовищі.

(Continued on p. 38)

- **Майбутнє громади залежить від молоді**
- **Збереження мови та культури — спільна відповідальність**
- **Молодь формує розвиток і силу громади**
- **Навіть маленькі дії впливають на майбутнє**
- **Участь у громаді допомагає будувати сильну спільноту**



(Continued from p.37)

Під час окремої робочої сесії директори, адміністратори та координатори провели дискусію за круглим столом та обговорили напрямки покращення роботи українських шкіл загалом та розвитку й формування культурної ідентичності учнів українських суботніх шкіл зокрема.

Організаційний комітет Вчительського семінару дякує усім презенторам за поділ найкращим із напрацьованого з їхньої вчительської практики та представлення цікавих методик навчання в українській школі.

Окрему сесію «ЄДНІСТЬ поколінь. СИЛА віри. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ за майбутнє» провели представники молодіжної організації Союзу Української Молоді Канади Віра Білан та Назарій Сивак.

Нехай цей семінар буде продовженням тісної співпраці нашої педагогічної спільноти. Бажаємо всім учасникам натхнення, нових професійних звершень і подальших успіхів у розвитку української мови, освіти та української спільноти в Канаді.

Вчимося разом – працюємо задля спільної мети: будуюмо майбутнє разом!

On June 13, the Summer Teacher Seminar “Learning Together” was held by the Ukrainian Canadian School Board of Toronto, chaired by Tetiana Sunak. The seminar brought together more than 80 teachers and administrators from the Greater Toronto Area, Ontario, and other provinces for professional learning, discussion, and the exchange of teaching experience.

Participants attended 12 sessions focused on professional development, innovative teaching methods, and practical approaches to teaching Ukrainian language and culture in diaspora schools. The seminar provided an opportunity for educators to share best practices, explore new ideas, and strengthen connections within the Ukrainian educational community in Canada.

The program included sessions on both traditional and innovative tools for improving learning in Ukrainian schools, as well as discussions on preserving and developing the Ukrainian language in a multilingual environment. A separate roundtable session brought together principals, administrators, and coordinators to discuss ways to support Ukrainian schools and strengthen students' cultural identity.

A special session, “Unity of Generations. Strength of Faith. Responsibility for the Future,” was presented by representatives of the Ukrainian Youth Association of Canada, Vira Bilan and Nazariy Syvak.

The seminar continued the important tradition of cooperation and professional growth among Ukrainian educators. “Learning Together” remains a shared commitment to building the future of Ukrainian language, education, and community in Canada.



The End of the PEQ Raises Concerns for Ukrainian Immigrants and Quebec's Arts Sector

The end of the Quebec Experience Program (PEQ) is creating uncertainty for many immigrants who have built their lives, careers, and communities in Quebec. Among those affected are Ukrainian newcomers, as well as artists and cultural workers whose futures in the province have become increasingly fragile.

For many Ukrainian immigrants, Quebec had become a place of safety and stability after the start of Russia's full-scale invasion of Ukraine. Although the federal government has extended temporary permits for Ukrainians by one year, many still fear they may eventually be forced to leave the province if they cannot find another pathway to permanent residency. The situation is especially difficult for those who study, work, and contribute to Quebec society but now face limited options. Some may have to redirect their immigration plans through federal programs such as Express Entry, which could mean leaving Quebec despite their desire to stay.

The end of the PEQ is also affecting Quebec's arts sector. Cultural organizations, theatres, dance schools, and performing arts groups rely on international talent, specialized skills, and long-term collaboration. In some cases, organizations risk losing employees who play important roles in administration, coordination, performance, and production.

For the arts community, the issue goes beyond immigration paperwork. The departure of trained and com-

mitted cultural workers could disrupt projects, weaken organizations, and reduce the diversity that contributes to Quebec's cultural life.

Both cases show the human impact of immigration policy changes. Behind each file are people who have studied, worked, created, and contributed to the province. Ukrainian immigrants and cultural workers are now facing the same uncertainty: they want to remain in Quebec, but the path forward has become much less clear.

The end of the PEQ has therefore become not only an immigration issue, but also a question of community, culture, labour, and belonging.

Source: <https://shorturl.at/DF2um>,

Скасування Quebec Experience Program (PEQ) викликає занепокоєння серед іммігрантів у Квебеку, зокрема українців, а також представників мистецької сфери.

Для багатьох українців Квебек став місцем безпеки після початку повномасштабної війни. Однак через зміни в імміграційних програмах їхнє майбутнє в провінції залишається невизначеним, навіть попри продовження тимчасових дозволів.

Скасування PEQ також впливає на культурний сектор Квебеку, де театри, мистецькі організації та творчі колективи можуть втратити працівників і митців, які вже інтегрувалися в місцеве середовище.

Ця ситуація показує, що імміграційні зміни мають не лише адміністративні, а й людські наслідки: за кожною справою стоять люди, які працюють, навчаються, творять і хочуть залишитися частиною громади.

Dolya Camp Registration Opens in St. John's and Mount Pearl



Registration is now open for Dolya Camp, a community-focused summer program designed to make Ukrainian cultural, social, and recreational programming accessible to children and families in Newfoundland and Labrador.

The camp will be offered at two locations: Macdonald Drive Jr High in St. John's and Morris Academy in Mount Pearl. Children between the ages of 6 and 12 are eligible to participate.

Dolya Camp offers a variety of activities, including Ukrainian cultural programming, social and recreational activities, outdoor programming, excursions, and pool days. During the first two weeks, campers will take part in one weekly excursion. In later weeks, the program expands to include both a weekly excursion and a scheduled pool day, depending on weather, safety conditions, and swimming competency.

Daily camp hours run from 8:30 AM to 4:30 PM, with drop-off encouraged between 8:30 AM and 9:00 AM. Staff will be available to receive children starting at 8:00 AM for families with restrictive work schedules. Standard pick-up is between 4:00 PM and 4:30 PM, and children must be signed in and out by an authorized adult each day.

The standard program fee is \$150 per child per week, with a discounted rate of \$130 per week available for children currently or previously enrolled in Ridna Shkola. Families are asked to provide a nut-free lunch and two snacks each day.

Dolya Camp aims to remain accessible to families with different financial circumstances. Reduced contribution levels, instalment-based payment arrangements, or fee waivers may be available where needed, depending on program capacity.

Limited daily transportation may be available only for the Morris Academy location; however, current transportation spots are already filled and new requests are not being accepted at this time.

To register, please complete the online intake form for your preferred camp location.

Dolya Camp in East End - <https://surl.li/tmhylo>

Dolya Camp in Mount Pearl - <https://surl.li/bulswk>

Source: <https://surl.lt/knisut>

Відкрито реєстрацію до Dolya Camp – літньої програми для дітей віком від 6 до 12 років у Ньюфаундленді і Лабрадорі.

Табір працюватиме у двох локаціях: Macdonald Drive Jr High у Сент-Джонсі та Morris Academy у Маунт-Перл. Програма поєднує українські культурні заняття, соціальні й рекреаційні активності, прогулянки, екскурсії та дні в басейні.

Табір працює з 8:30 до 16:30. Вартість участі становить \$150 на тиждень, а для дітей, які навчаються або навчалися в Ridna Shkola, діє знижена ціна – \$130 на тиждень.

Для сімей із різними фінансовими можливостями можуть бути доступні знижені внески, оплата частинами або звільнення від оплати залежно від можливостей програми.

Для участі потрібно заповнити онлайн-форму для обраної локації табору.

Dolya Camp in East End - <https://surl.li/tmhylo>

Dolya Camp in Mount Pearl - <https://surl.li/bulswk>



Ukrainian Projects in Cannes Seek International Support

Ukrainian cinema took centre stage at Cannes on May 16 as the European Solidarity Fund For Ukrainian Films (ESFUF), in partnership with the Ministry of Culture of Ukraine and the Ukrainian Institute, unveiled five upcoming feature films from Ukrainian directors supported by the fund. Presented at the CNC space in Cannes, the films are now seeking further co-production, sales and distribution partners.

Oleg Sentsov's *Kai* centres on a man experiencing a midlife crisis who enlists as a volunteer at the outbreak of Russia's invasion. The film is produced by Germany's Ma.ja.de. Fiction, Ukraine's AT Films, France's Playtime and Poland's Apple Film Production. Sentsov says the support for *Kai* has played a decisive role in moving the film forward. "The fund has created opportunities for Ukrainian filmmakers to remain in the profession during a time of historic chal-

lenges," he says. "This may be just as important as the creation of individual films themselves because it is ultimately about preserving the voice and presence of Ukrainian cinema in the world."

Philip Sotnychenko's *Times New Roman* was also presented in Cannes, and is again set against the backdrop of Russia's invasion. It focuses on a contemporary artist battling alcoholism and conflicts with his loved ones. It is produced by Lithuania's Afterschool, Ukraine's Viatel and Contemporary Ukrainian Cinema, Germany's Superzoom Film and Latvia's Trickster Pictures.

Also produced by Trickster is Mykola Zasioiev's *Magic Mountain*, a collaboration with Ukraine's 2brave productions. It continues the theme of the ongoing conflict with a story about a 12-year-old and his mother seeking solace in a Carpathian sanatorium as they await news of the boy's father from the front lines.

(Continued on p. 42)



EUROPEAN SOLIDARITY FUND FOR UKRAINIAN FILMS

(Continued from p.41)

Marysia Nikitiuk's *Noah*, produced by Croatia's Petnaesta Umjetnost and Ukraine's Directory Films, is about a man on the front lines who trains young sappers and rescues abandoned dogs until a sudden attack by overwhelming Russian forces puts him in a difficult moral dilemma.

These fiction features are joined by Pavlo Dorohoi's documentary *The Ferryman* from Norway's Folk Film and Ukraine's Eidos Productions, about a young man dreaming of becoming a professional kayaker who ferries wounded soldiers and civilians before being arrested.

ESFUF launched at the 2023 Berlinale to support Ukrainian filmmakers amid Russia's ongoing full-scale invasion of Ukraine. Spearheaded by the culture ministers of Germany, France and Luxembourg with 14 partners from 13 European countries and with a \$1.2m (€1m) budget at the time, the emergency fund was designed to last for one year. Three years later, the continuing fund brings together some 19 partners including national film centres and ministries of culture from 18 European countries alongside the European Film Agency Directors (EFAD) with a bolstered 2026 budget of \$1.7m (€1.5m) in production support. The fund, which is co-ordinated by CNC, works to ensure the continuity of Ukrainian creative output and to strengthen co-operation between Ukraine and European partner countries. To date, 70 grants have been awarded to feature-length film projects spanning fiction, animation and documentary, representing \$5m (€4.3m) in aid.

Twenty-one post-production grants and 28 development grants were awarded in 2023 and 2024. Originally designed to also support development, the fund has

refocused its activities entirely towards production support since the end of 2024 and 21 projects have already received support.

The backing has fostered emerging talent and boosted exposure around the world. With ESFUF support, 18 films have already been showcased on the international festival circuit: Alina Gorlova, Simon Mozgovyi and Yelizaveta Smith's documentary *Militantropos* screened at last year's Directors' Fortnight, Kateryna Gornostai's *Timestamp* played in Competition in Berlin last year, and Olha Zhurba's *Songs Of Slow Burning Earth* was selected for Venice in 2024.

Sentsov, an activist as well as a filmmaker who was imprisoned in Russia, received development support in 2023 for Ukraine-Croatia co-production *Real*, which premiered at Karlovy Vary. He received production support for his upcoming film *Kai* last year. "It has been not only a financial resource for us, but also a sign of trust and solidarity from the European film community at a moment when it was critically important," he says of ESFUF. "The conditions in which Ukrainian cinema is being created today require not only professional resilience, but also the feeling that you're not alone."

ESFUF closed its well-attended event by announcing two production calls for 2026, including one opening immediately with submissions accepted until June 2026.

Spurce: <https://shorturl.at/X6q01>

Українські кінопроекти були представлені в Каннах 16 травня за підтримки European Solidarity Fund for Ukrainian Films, Міністерства культури України та Українського інституту. П'ять майбутніх фільмів українських режисерів шукають міжнародних партнерів для копродукції, продажів і дистрибуції.

Серед представлених робіт – "Kai" Олега Сенцова, "Times New Roman" Пилипа Сотниченка, "Magic Mountain" Миколи Засєєва, "Noah" Марисі Нікітюк та документальний фільм "The Ferryman" Павла Дорогого. Більшість стрічок пов'язані з темою війни та її впливом на людей і суспільство.

European Solidarity Fund for Ukrainian Films підтримує українських кінематографістів під час повномасштабної війни, допомагаючи зберегти присутність українського кіно на міжнародній арені.

How the Evidence-Based Approach Within MYRP is Reshaping Ukrainian Education During the War



The war has radically altered the Ukrainian educational landscape. Over the last four years, learning losses have become more than just statistics – they now pose a serious threat to the country’s future human capital. Under these circumstances, Ukraine has chosen a path of reform rooted in an evidence-based approach. The evidence-based approach means that practical decisions are based not on intuition or tradition, but on objective, verified, and up-to-date data. This approach helps avoid bias, respond to urgent challenges more effectively, and make decisions that support long-term change.

It became the foundation of the Multi-Year Resilience Program (MYRP), funded by the Education Cannot Wait (ECW) global fund. The program has united the efforts of the Ministry of Education and Science of Ukraine, international donors, and NGOs to turn wartime challenges into an opportunity for systemic transformation.

“MYRP brings together the state, international partners, and the civil sector around a shared logic: decisions must work for children here and now, while simultaneously laying the groundwork for long-term changes,” says Maryna Damaskina, head of the MYRP program.

Within MYRP, the Kyiv School of Economics (KSE) serves as the primary analytical “engine.” Kostiantyn Shokalo, head of the Education in Emergency Research Center at the KSE Institute, emphasizes the importance of moving from intuitive management to evi-

dence-based policy. According to him, one of the key challenges is working with incomplete and fragmented wartime data, but ongoing digitalization is already helping analysts make more accurate decisions. The NGO “Projector Foundation,” another MYRP partner, focuses on adapting international experience to Ukrainian realities. Its team studied education reform practices in Bulgaria, Austria, Sweden, Estonia, and Denmark, and produced over 10,000 pages of unique educational content for vocational education reform.

The Osvitoria civic union works on the practical implementation of reforms and supports teachers on the ground. Within MYRP, the organization helps ensure that the New Ukrainian School reform continues despite shelling, blackouts, and other wartime challenges.

Today, Ukraine is not only learning from international experience but also creating its own unique model of education in emergencies. Ukrainian experts are already sharing methodology with foreign colleagues, as the country’s experience offers answers to challenges for which the world has no ready-made solutions. The evidence-based approach within MYRP is not just a donors’ requirement but a strategic necessity.

Thanks to data and deep analytics, Ukraine is building an educational system that does not just survive but prepares a competitive generation for the future reconstruction.

Read the full article at the link:

<https://shorturl.at/uJEmS>

Війна докорінно змінила українську освіту та зробила освітні втрати одним із ключових викликів для майбутнього країни. У відповідь Україна впроваджує evidence-based approach – підхід, за якого рішення ухвалюються на основі перевірених даних, аналітики та реальних потреб дітей, учителів і громад. Цей підхід став основою Multi-Year Resilience Program (MYRP), що фінансується глобальним фондом Education Cannot Wait. Програма об’єднує Міністерство освіти і науки України, міжнародних партнерів та громадські організації для підтримки й трансформації освіти під час війни.

Читайте повну статтю за посиланням:

<https://shorturl.at/uJEmS>

The Influence of Ukrainian Canadians on Canada's Support for Ukraine



Origins of the War with Timothy Snyder

The Kennan Institute



Origins of the War with Patrick Travers

The Kennan Institute



Origins of the War with Stephen Sestanovich

The Kennan Institute



Origins of the War with Dmitri Alperovitch

The Kennan Institute



Origins of the War with Eric Ciaramella

The Kennan Institute



Origins of the War with Catherine Belton and Shaun Walker

The Kennan Institute

Dr. Michael Kimmage, Director of the Kennan Institute in Washington, has been conducting an online interview series exploring the origins of the war in Ukraine (<https://shorturl.at/e83DT>). One of the episodes, released in June 2026, focuses on an important question: why has Canada remained one of Ukraine's most consistent supporters?

To explore this topic, Dr. Kimmage interviews Patrick Travers, who served as a Global Affairs political advisor to Prime Minister Justin Trudeau from January 2016 until 2025. During his time in government, Travers worked on a wide range of security issues, including the war in Ukraine.

The interview is especially valuable for Ukrainian Canadians and the broader Ukrainian diaspora, as it offers insight into the influence of Ukrainian Canadians on Canada's foreign policy and the country's ongoing support for Ukraine. In the interview, Travers discuss-

es how both Conservative and Liberal governments in Canada supported Ukraine and how Ukrainian Canadians played an important role in shaping this policy. His comments on this topic can be found between minutes 4:00 and 9:50 of the interview.

Special attention is also given to Chrystia Freeland, whose career placed her at the centre of Canada's foreign policy relationship with Ukraine. Between 1:01:00 and 1:05:35, Travers describes Freeland as a leader deeply trusted by both Canada and Ukraine, as well as a policy entrepreneur who helped develop innovative forms of international support for Ukraine. Travers's comments provide important evidence that the efforts of Ukrainian Canadians, who make up approximately four percent of Canada's population, have had a meaningful impact on Canada's foreign policy. Their advocacy and engagement helped mobilize both political and material support from Canada and other Western democratic countries at a critical moment in Ukraine's history.

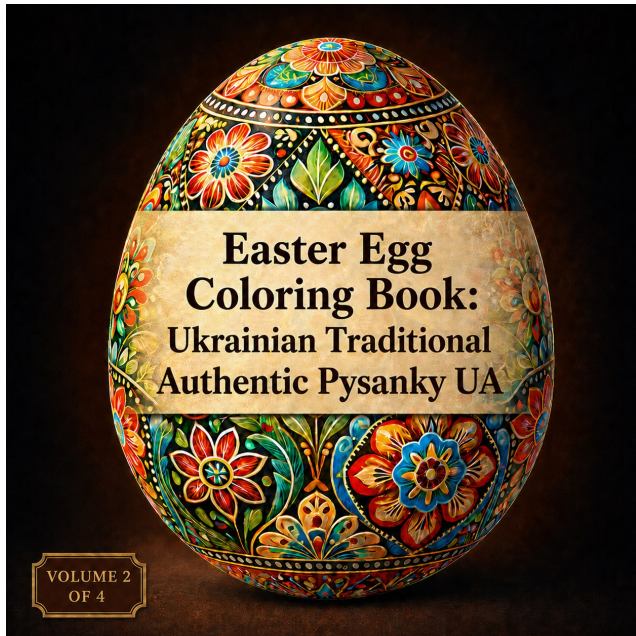
K KENNAN INSTITUTE



The full interview, "Origins of the War with Patrick Travers," is available to watch on YouTube (<https://shorturl.at/sp6rb>).

Директор Інституту Кеннана у Вашингтоні, доктор Майкл Кіммідж, проводить серію онлайн-інтерв'ю про витоки війни в Україні (<https://shorturl.at/e83DT>). В одному з випусків він розмовляє з Патріком Траверсом, колишнім політичним радником Global Affairs при прем'єр-міністрі Канади Джастіні Трюдо. Інтерв'ю пояснює, чому Канада залишається одним із най-послідовніших союзників України, а також підкреслює важливу роль української громади Канади у формуванні зовнішньої політики на підтримку України. Повне інтерв'ю "Origins of the War with Patrick Travers" можна переглянути на YouTube (<https://shorturl.at/sp6rb>).

Authentic Cultural Art Series for Education & Wellness For Diaspora



Traditional Ukrainian pysanky are more than decorative Easter eggs. They carry deep symbolic meanings, reflect centuries of cultural memory, and are recognized as part of UNESCO cultural heritage. Today, this tradition is finding new life through creative formats that make Ukrainian folk art accessible to a wider audience.

Anastasiia, the author of a creative activity book series based on traditional Ukrainian pysanky symbolism, has developed a collection designed for cultural, educational, creative, and retail use. The series combines hands-on activities with authentic Ukrainian symbols, allowing readers to explore traditional patterns while engaging in a relaxing and creative process.

The collection is designed for a broad audience interested in symbolic folk art, cultural learning, offline creative activities, and meaningful gift products. It can be used year-round and does not require an instructor, making it accessible for beginners as well as for more experienced participants.

The series includes four formats: dot-to-dot activities that help improve focus and motor skills; coloring books that support relaxation through authentic Ukrainian symbols; sketch-based practice that develops visual memory and pattern recognition; and a cre-

ative workbook that allows users to design their own egg inspired by traditional pysanky symbolism.

In addition to the activities, the books include facts and explanations of traditional symbols, making the experience both creative and educational. The activity book series can be used in many settings, including workshops, masterclasses, individual creative sessions, team-building activities, client and employee gifts, stress-relief activities, summer programs, camps, cultural events, group activities, and retail gift or souvenir assortments.

Because the books are easy to understand and simple to start using immediately, they are especially suitable for retail environments focused on gifting, relaxation, creativity, and cultural engagement. The product is not limited to a specific season, as its appeal is based on creativity, relaxation, and cultural interest.

The series is available in English and German, with one title also available in Polish. Wholesale options are available for different order volumes, with delivery included and discounts applied to the current Amazon retail price. Custom offers can also be prepared depending on the delivery location and specific needs of the client.

By combining traditional Ukrainian symbolism with accessible creative formats, this activity book series offers a meaningful way to engage with Ukrainian culture through art, learning, and hands-on creativity.

Product Example:

<https://www.amazon.com/dp/B0GS29BC6X>

<https://www.amazon.de/dp/B0GTQ7KDMC>

Серія креативних книжок переосмислює традиційну українську писанку в сучасному форматі. Видання поєднують творчі завдання з поясненням символіки писанок, роблячи українську культурну спадщину доступною та цікавою для ширшої аудиторії. До серії входять розмальовки, завдання з поєднанням крапок, вправи на відтворення візерунків та зошит для створення власного дизайну писанки. Книжки підходять для індивідуального використання, майстер-класів, культурних подій, подарунків і сувенірної продукції.

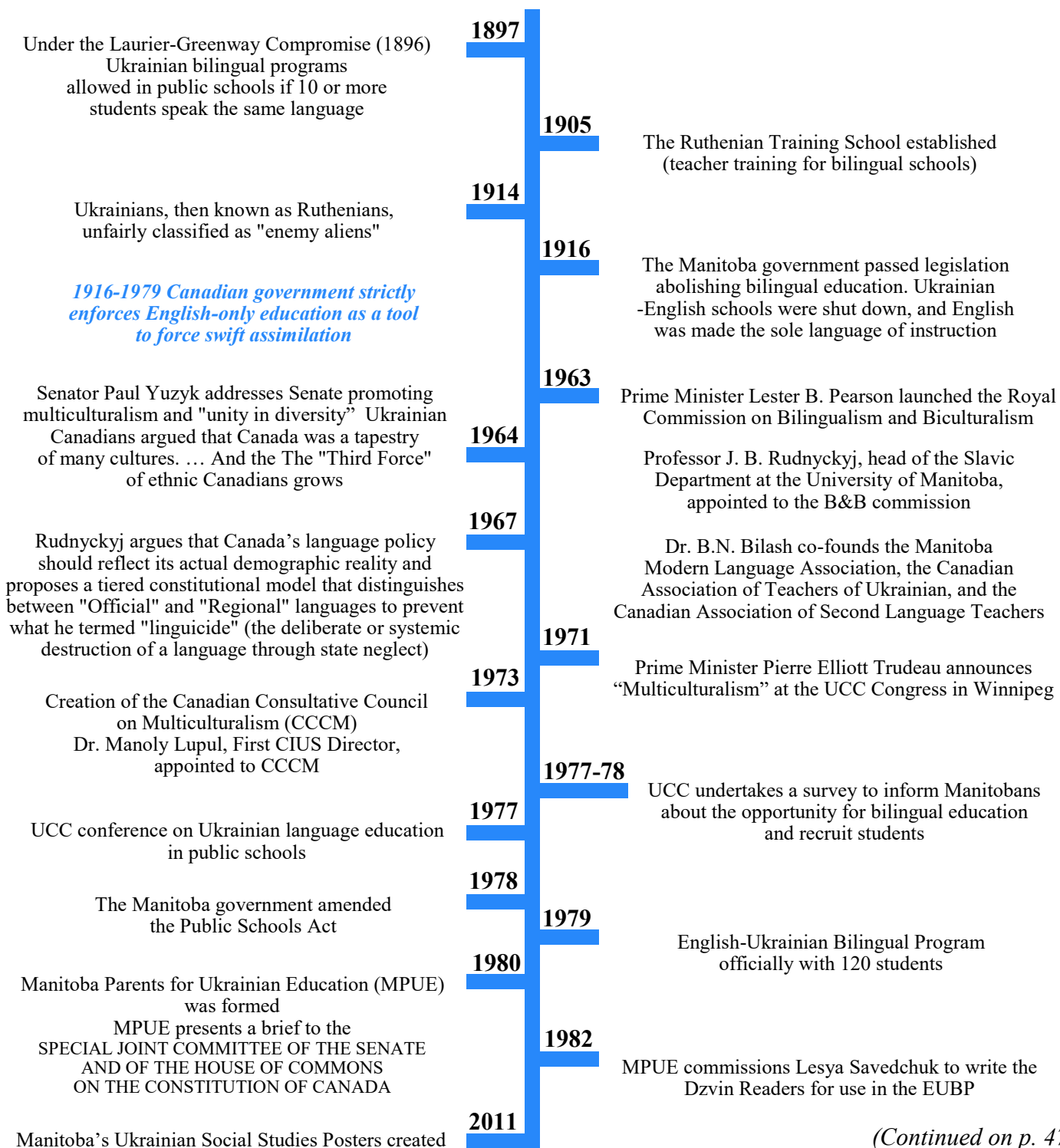
<https://www.amazon.com/dp/B0GS29BC6X>

<https://www.amazon.de/dp/B0GTQ7KDMC>

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

Timeline of Ukrainian language education in Manitoba

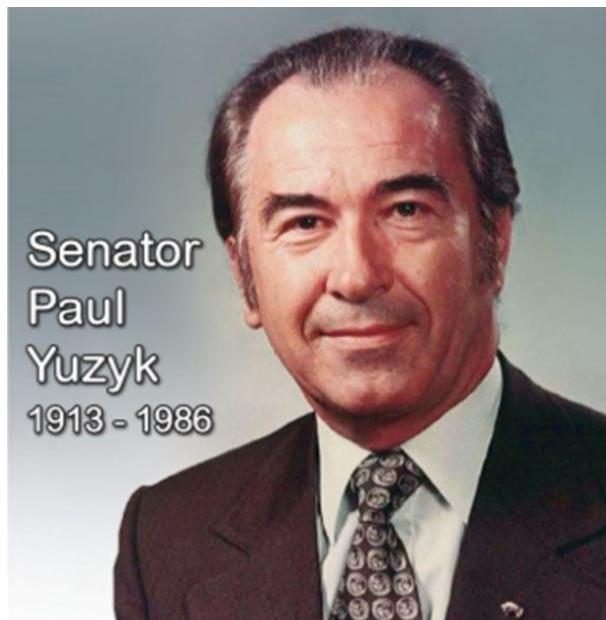
See supporting images on p. 47



(Continued on p. 47)

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

(Continued from p.46)



1964

Senator Paul Yuzyk addresses Senate promoting multiculturalism and "unity in diversity" Ukrainian Canadians argued that Canada was a tapestry of many cultures. And the The "Third Force": of ethnic Canadians grows

"Canada's identity has been symbolized in many ways. It has been compared to a mosaic, a flower-garden, a rainbow, a cathedral, a tapestry and the sun streaming through stained-glass windows. The symbols in themselves are unimportant; what is important are the things they all have in common. ...they generally ignore a cultural dimension common to all ethnocultural groups, namely, language. Paeans are sung to cultural pluralism by scholars, intellectuals, and politicians, but the reference points are primarily religious and political. Canadians are all free to worship and to vote as they please, but the pluralism rooted in ethnicity (and thus the pluralism of language) is generally ignored, possibly in the hope that it will somehow go away."

First Annual Report, Canadian Consultative Council on Multiculturalism, 1974

1967

Dr. B.N. Bilash co-founds the Manitoba Modern Language Association, the Canadian Association of Teachers of Ukrainian, and the Canadian Association of Second Language Teachers



1971

Prime Minister Pierre Elliott Trudeau announces "Multiculturalism" at the UCC Congress in Winnipeg

P.E. Trudeau announces:

"National unity, if it is to mean anything in the deeply personal sense, must be founded on confidence in one's own individual identity; out of this can grow respect for that of others and a willingness to share ideas, attitudes and assumptions. A vigorous policy of multiculturalism will help create this initial confidence. It can form the basis of a society which is based on fair play for all."

2011

Manitoba's Ukrainian Social Studies Posters created

from Ukraine Q. КОЛИ? To Canada



М. Коли українці почали приїздити до Канади?

В. Першими українцями в Канаді були Іван Пилипів та Василь Ілиняк з Івано-Франківської області.

Вони прибули до Канади 7 вересня 1891 року. На початку XX століття українці активно їхали до Канади. Найбільше українців приїхало після другої світової війни. Українці і зараз приїждять до Канади. Канада гостинно приймає новоприбулих з різних країн.

1982

MPUE commissions Lesya Savedchuk to write the Dzvin Readers for use in the EUBP



Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program



The 1970s: Community Development and Education

The 1970s were a major period of growth and change for the Ukrainian Canadian community, especially in education. As the community expanded, there was a stronger need for coordinated Ukrainian-English bilingual education and better resources for teaching Ukrainian language, history, and culture.

The Government of Canada's move toward multiculturalism, officially announced in 1971 by Prime Minister Pierre Elliott Trudeau at the UCC's Triennial Congress, helped support these efforts. With assistance from the new Department of Multiculturalism, the UCC helped develop Ukrainian language teaching materials for high schools and organized a national conference in 1977 on Ukrainian language education in public schools.

The community also focused on higher education. Discussions among Ukrainian studies professors in the 1970s helped lead to the creation of important institutions, including the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta, the Prairie Centre for Ukrainian Heritage Studies at the University of Saskatchewan, and the Centre for Ukrainian Canadian Studies at the University of Manitoba.

Through provincial councils and national coordination, the UCC worked on major issues such as education, culture, immigration, health, media, festivals, and community services. Education remained central to Ukrainian Canadian life, ensuring that future generations could continue learning the Ukrainian language and culture.

Today, the UCC continues its mission to represent and unite Ukrainian Canadians across the country, serving as the voice of Canada's 1.4 million Ukrainian Canadians.

Source: <https://shorturl.at/dq4zx>

(Continued on p. 49)

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

(Continued from p.48)

Manitoba Parents for Ukrainian Education: A Foundational Voice for Language Rights

In 1980, Manitoba Parents for Ukrainian Education Inc. submitted an important brief to the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the Constitution of Canada. In this brief, the organization emphasized that Canada's future Constitution should reflect the country's true character – not only as a nation of official English-French bilingualism, but as a multicultural and multilingual society.

MPUE argued that language is the key to culture, and that the cultural rights of minorities cannot be protected without meaningful protection for their languages. They stressed that Ukrainians and other ethnocultural communities are not temporary or “immigrant” phenomena, but an integral part of Canadian history, identity, and future. Most importantly, MPUE advocated for the right of children to learn the languages of their communities within the public school system where there is sufficient student enrollment and parental support. The brief criticized the limitation of educational language rights to English and French, arguing that such an approach left other cultural communities in a secondary position.

This submission became an important voice of the Ukrainian Canadian community in the broader discussion of multiculturalism, language rights, and education. It helps us understand why Ukrainian bilingual education in Canada was not simply an educational initiative, but part of a larger struggle for equality, recognition, and the right of future generations to preserve their language and culture.

"Canada's identity has been symbolized in many ways. It has been compared to a mosaic, a flower-garden, a rainbow, a cathedral, a tapestry and the sun streaming through stained-glass windows. The symbols in themselves are unimportant; what is important are the things they all have in common.

...they generally ignore a cultural dimension common to all ethnocultural groups, namely, language. Paeans are sung to cultural pluralism by scholars, intellectuals, and politicians, but the reference points are primarily religious and political. Canadians are all free to worship and to vote as they please, but the pluralism rooted in ethnicity (and thus the pluralism of language) is generally ignored, possibly in the hope that it will somehow go away."

First Annual Report, Canadian Consultative Council on Multiculturalism, 1974.

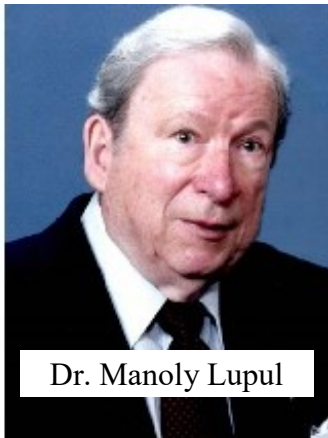
Long before multiculturalism became a familiar Canadian ideal, this passage named one of its central challenges: culture cannot truly be sustained if language is left out. For Ukrainian Canadians, this insight helped frame language education not as an extra cultural activity, but as essential to preserving identity across generations.

(Continued on p. 50)

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

(Continued from p.49)

This excerpt reflects an important shift in Canadian thinking: cultural preservation was not a threat to national unity, but part of Canada's strength. For Ukrainian Canadians, it affirmed that maintaining language and heritage was not separate from Canadian citizenship – it was one way of enriching it.



Dr. Manoly Lupul

"For more than a century, people of other ethnic origins have come to Canada and settled beside those of British and French ancestry. A large number of them have joined the English-speaking majority and others the French-speaking majority, without in the process losing their identity.

With the sheer weight of their numbers, it is natural that the French and British cultures occupy a major place in Canada. But there is no question of having only one or two official cultures; Canadian society must promote cultural diversity, clearly and explicitly.

This diversity will only be protected if we ensure that Canadians of ethnic origins have equal opportunities and full protections against discrimination.

Our French and British traditions have not been weakened by the multicultural character of our society. On the contrary, by good fortune this increasing diversity has helped reduce the old rivalry between them. They have also been invaluablely enriched and revitalized in all fields -- from the arts and sciences to economics and politics. Our two principle cultures will in no way be diminished by the determination of new communities to preserve their own cultural heritage.

We must therefore do more to develop and enhance all the elements of the Canadian mosaic. We must also significantly increase exchanges between our cultures, so that every Canadian has the chance to discover, appreciate and respect the heritage of his fellow-citizens."

RIGHTS AND FREEDOMS IN THE NEW CONSTITUTION

"It is the Canadian predicament to unite people to live in peace without at the same time depriving them of their identity either as individuals, groups or nations. If Canadians can show the world how a people of various backgrounds can live together in unity and peace without first destroying a sense of pride in one's ancestral background, this world will be a unique achievement and a model for the rest of the world."

(Dr. M.R. Lupul, 28 August 1980)

Dr. M.R. Lupul was the first director and a co-founder of the Canadian Institute of Ukrainian Studies. A Harvard-trained scholar in education, he played a foundational role in shaping the vision and advocacy behind Ukrainian bilingual education in Canada. His work helped create the intellectual and institutional groundwork from which Ukrainian bilingual programs, ULEC, and its library collections would later grow.

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

Ukrainian Bilingual Program in Manitoba

This broader historical context reveals that the Ukrainian Bilingual Program in Manitoba did not emerge in isolation. It grew out of decades of community advocacy, the emergence and impact of multiculturalism, and the belief that language is central to cultural identity. But the success of the program depended not only on policy, institutions, or public support – it also depended on the teachers who brought it to life in classrooms.

The following interview turns to those classroom experiences. Luba Bilash, Marta Romaniak-Dlugosh, and Marijka Collier-Semegen reflect on the early years of the English-Ukrainian Bilingual Program (EUBP) in Manitoba: how they built trust with families, created materials, taught through language and culture, and helped shape a program whose impact continues to be felt today.

(Continued on p. 52)

Цей ширший історичний контекст показує, що Українська двомовна програма в Манітобі не виникла ізольовано. Вона виросла з десятиліть громадської праці, змін у розумінні багатокультурності та переконання, що мова є невід'ємною частиною культурної ідентичності. Однак успіх програми залежав не лише від освітньої політики, інституцій чи громадської підтримки – він також залежав від учителів, які щодня втілювали цю ідею в класах.

Наступне інтерв'ю переносить увагу саме до цього класного досвіду. Люба Білаш, Марта Романяк-Другош і Марійка Коллієр-Семеген згадують перші роки Англо-української двомовної програми в Манітобі: як вони здобували довіру родин, створювали навчальні матеріали, поєднували мову й культуру в щоденному навчанні та допомагали формувати програму, вплив якої відчутний і сьогодні.



Exchange visits between EUBP students in Canada and students in Ukraine (1990)

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

(Continued from p.51)

Manitoba Pioneers of the EUBP Remember the Early Years in Transcona-Springfield School Division #12



Decorated classroom door in Oakbank, Manitoba

In a lively and spirited conversation in summer 2024, three pioneers of the Ukrainian Bilingual Program (EUBP) in Manitoba—Luba Bilash, Marta Romaniak-Dlugosh, and Marijka Collier (Semegen) — reflected on their groundbreaking work and enduring impact on bilingual education in Canada. These educators, with their shared passion and commitment, embarked on a journey that would enrich the lives of countless students by nurturing their connection to Ukrainian culture and language. Their dialogue was filled with laughter, camaraderie, and introspective moments, as they reminisced about the challenges they faced, the creative solutions they devised, and the lasting relationships they cultivated among students, communities, and themselves. Each brought unique perspectives, shaped by their experiences in adapting curricula, engaging with families, and fostering a love for learning in their classrooms. As they recounted stories of resourcefulness and innovation beginning in 1979

and 1980, it became clear that their legacy extends beyond language instruction. They have left an indelible mark on the cultural fabric of Manitoba's educational landscape. This engaging discussion not only celebrated their achievements but also highlighted the continued relevance and evolution of bilingual education in today's diverse and interconnected world. The conversation touched on the following themes these first year teachers faced when they became pioneers of Manitoba's EUBP.



Marijka and her students at Kyiv airport, returning home after an exchange visit between EUBP students in Canada and students in Ukraine in 1990

Getting Started:

Although the UBP had existed in Alberta since 1975, EUBP was new to Manitoba. And as in Alberta, it began as a pilot program where two criteria needed to be met. The first was that students needed to demonstrate that learning a language in this setting would not negatively impact their English language literacy and numeracy. The second was that enrolment must be sustainable. "Initially, the school division was convincing families to join because we had small teacher-student ratios at that time: 12, 13, 18 students in a class," explained Marta. "This ratio was very inviting to people, and principals demonstrated support for the program through their promotional approach."

Total Language Immersion:

The very first year, students were taught English in the morning and Ukrainian in the afternoon. As the program developed, each of the teachers described teach

(Continued on p. 53)

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

(Continued from p.52)

ing one grade for half a day and another grade for the other half in Ukrainian. The students had another teacher for the English part of the day. In this way the EUBP was “truly 50-50 English and Ukrainian,” remarked Marta. This aligned with research that suggests young multi-language learners associate a language with a person. During the Ukrainian part of the instructional day the teachers did not speak English. Luba explained that “Some of my students told their parents that I did not speak English. The belief that I only spoke Ukrainian motivated the children to really use all they knew to communicate with me.” Marijka added, “Of course, they mixed some English with Ukrainian; but, I was always amazed at where their vocabularies came from.” Songs, rhymes, stories, actions, seasonal decor, posters and labelled items in the classroom...and lots and lots of repetition...in interesting ways. The teachers shared personal stories and reflections about their experiences, including humorous anecdotes and the personal satisfaction they derived from seeing students succeed at speaking Ukrainian and gaining interest in the culture. Marta added that studies have consistently shown that children who receive education in the targeted language, develop stronger cognitive skills, particularly in critical thinking, problem-solving, and creativity.

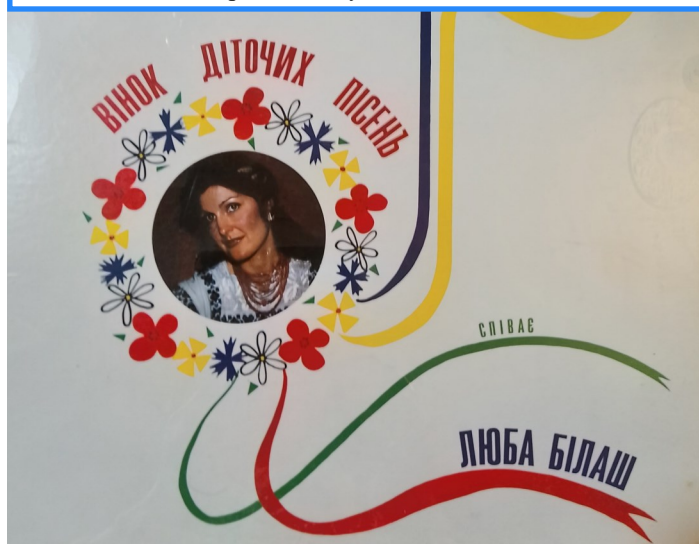
Cultural Immersion:

The EUBP was designed to serve children without Ukrainian home language exposure, setting it apart from traditional Ridna Shkola programs. Marta noted, “We translated the children's names into Ukrainian (or close equivalents). This is an effective, immersive language technique to support cultural connection and comfort.” This practice was part of a broader strategy to create an environment where students could experience Ukrainian culture fully, despite not using the language at home. The program aimed to revitalize Ukrainian language and culture among the “lost generation”— children of children of Ukrainian immigrants who no longer spoke the language at home. This focus on cultural immersion was integral to the program's identity and mission.

Preparing Materials:

These pioneering EUBP teachers faced significant challenges due to the absence of pre-existing educational materials in Ukrainian. Luba emphasized the extent of their initiative, explaining, “We did a lot of translating and adapting English, French, and German books,” which involved using sticky labels to physically transform texts into Ukrainian. “For example, I translated a fair number of books from the Dick Bruna series. The storylines were simple and focused on daily life activities. This also applied to stories I translated from other languages.” The process was labor-intensive and required creativity and dedication.

Cover of *Vinok ditochykh Pisen'*, the first of three recordings, all arranged and sung by Luba Bilash, and produced by Olenka Bilash



Teaching through song has been proven to facilitate language development and culture. This was the inspiration which led to Luba's recording of 3 collections of Ukrainian children's songs, *Vinok Ditochykh Pisen'*, which are utilized in daycares, nurseries and schools worldwide including Ukraine.

Marijka expanded on the difficulties with materials sourced from Ukraine, noting that many were of poor paper quality, thus still requiring teachers to edit, adapt, and create their own resources. She described feeling like "one step forward and two steps back."

(Continued on p. 54)

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

(Continued from p.53)

The teachers were often left with no choice but to create materials from scratch, which meant not only translating but also developing lesson plans and classroom activities to fit their students' needs. Despite these hurdles, the teachers' efforts laid the groundwork for a curriculum that was adaptable and responsive to their students' contexts. Marta added: "Creating custom, laminated classroom props was a fantastic way to build a visually engaging learning environment. We searched for high-quality photos, posters and cartoons that could be easily labeled in Ukrainian."



Luba with students at Regent Park School - using music and songs to learn Ukrainian

Literacy Instruction:

A significant challenge was determining the best approach to literacy instruction in the Kindergarten/Grade 1 bilingual setting. The decision to start literacy education in Ukrainian was based on its phonetic consistency, which was seen as beneficial for young learners. Luba explained her approach. "I began with speaking and listening in Ukrainian because of its phonetic nature," which she believed would facilitate easier transfer to English literacy later on. This method contrasted with traditional *Ridna Shkola* practices, which were more focused on rote grammar learning, and based on Ukrainian speakers learning to read, not English speakers learning to read in Ukrainian. The teachers' approach was innovative, emphasizing communicative language use rather than just grammatical accuracy. This pedagogical choice aimed to create a more engaging and effective learning environment, despite initial parental worries about English literacy. "Using catchy songs (invented by us) combined with animated visuals (created by us) leveraged multisensory

learning," Marta explained. "This approach was most effective for my classroom dynamics and grammatical accuracy."

Улітку 2024 року три піонерки Української двомовної програми в Манітобі - Люба Білаш, Марта Романяк-Длугош і Марійка Коллієр-Семеген - поділилися спогадами про перші роки програми у шкільному окрузі Transcona-Springfield. Їхня розмова стала поглядом у минуле на час, коли українська двомовна освіта в Манітобі лише починала формуватися, а вчителі, батьки й громада разом будували її основу.

Програма розпочалася наприкінці 1970-х років як новий освітній проєкт, натхненний досвідом Альберти, де українська двомовна програма діяла з 1975 року. У Манітобі вона спершу мала статус пілотної ініціативи й повинна була довести, що навчання українською не зашкодить розвитку англійської грамотності та базових академічних навичок учнів. Важливим також було питання стабільного набору дітей до програми.

Особливістю EUBP було те, що вона створювалася не лише для дітей з україномовних родин. Навпаки, значна частина учнів не чула української мови вдома. Саме тому програма мала важливу культурну місію: допомогти дітям і родинам відновити зв'язок з українською мовою, спадщиною та традиціями.

Навчання будувалося за принципом рівного поєднання англійської та української мов. Частина дня учні навчалися англійською, а частину - українською.

Під час українських занять учителі свідомо не переходили на англійську, створюючи для дітей природне мовне середовище. Пісні, казки, рими, руханки, підписи в класі, сезонні прикраси та постійне повторення допомагали дітям поступово почати розуміти й використовувати українську мову в щоденному спілкуванні.

Одним із найбільших викликів була майже повна відсутність готових навчальних матеріалів українською мовою, адаптованих для дітей у Канаді. Учителі перекладали й переробляли книжки з англійської, французької та німецької мов, створювали власні плакати, картки, пісні, казки, завдання й класну наочність. Такі матеріали не лише підтримували навчальний процес, а й робили українську мову живою, цікавою та доступною для дітей.

(Continued on p. 55)

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

(Continued from p.54)



Marta's hand-made Christmas-themed classroom visuals in Oakbank, Manitoba

Parental Trust and Support:

The program's success depended on fostering parent confidence. Teachers actively engaged parents to reassure them of their children's progress and the program's benefits. Luba's monthly newsletters were generated in order to keep students' parents informed and engaged. These used transliterated vocabulary so parents could learn along with their kids. This effort helped bridge the gap between the classroom and home, allowing parents to feel involved and supportive of their children's education. Additionally, Marijka taught evening programs to parents to reinforce vocabulary and cultural aspects of the program. This further strengthened parent-teacher relationships and ensured transparency about their children's experience. In return, parents engaged in fundraising for resources and activities. Such community involvement in supporting the program and organizing cultural events helped sustain the program's activities. Marta hosted coffee meetings with parents at the elementary school level fostering support in preparation for many seasonal Ukrainian traditional festivities. Parental volunteer support was incredible and very welcomed.

Professional Development:

In the absence of institutional support, strong peer networks among the pioneering teachers were vital. Marijka recalled, "If it wasn't for the three of us connecting, we wouldn't have managed," which highlights their reliance on each other. "This was before cell phones, email, and the internet," reminded Marta. The teachers shared materials, ideas, and strategies on a regular basis, effectively creating a support system that allowed them to innovate and improve their teaching practices. This collaboration extended beyond mere survival; it enabled them to develop creative pedagogical approaches, such as interactive storytelling and the use of listening centers, which enriched the students' learning experiences and enhanced the program's effectiveness. "We met with other teachers for make-and-take sessions," Luba mentioned, recalling bringing copies of the books she had hand-drawn and adapted to the language level of her students. "Each one of us had to create our own set of materials for teaching our grades."

Marta and Luba added, "We also attended sessions with Manitoba Education where we helped to create the new curriculum. Because each province creates its own mandate, we could not just take the Alberta curriculum and use it."

"A valuable Professional Development experience," recalled Marijka, "was a trip to Edmonton to a second language learning conference. Here we visited schools and observed teachers in classrooms, saw the materials and strategies used and watched how the students responded. In addition to gaining some great ideas, the trip helped me to reinforce that we were doing a good job in Manitoba."

"The Edmonton trip was definitely worthwhile, especially visiting the Ukrainian Book Store," Marta agreed. "We filled our suitcases with materials that we bought there, making good use of our classroom budgets. These books were for the program. They look professional. They are professional. I wanted my students to see that Ukrainians also write real books."

(Continued on p. 56)

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

(Continued from p.55)



A replica of Edmonton's Ukrainian Book Store, once the largest distributor of Ukrainian books and goods in North America, stands in Ft. Edmonton Park

Institutional Support:

At the school level, the three teachers described having to be ready for visitors at all times. Principals were proud of the program and invited officials from across the province and from Alberta Education. Parents could also visit to observe before they registered their children. This environment fostered a sense of belonging, fueling a camaraderie among the teachers as they relied on one another for support and validation.

Student Engagement and Creativity:

Teachers found innovative ways to engage students, such as using literature, storytelling and interactive activities to make learning more dynamic and enjoyable. Luba integrated children's stories and read-aloud sessions into her teaching to create rich, immersive, and engaging language learning experiences. She established listening centers where children could hear recorded stories - Rukavychka, Kolobok, Holodne Kotenyatko and many others, fostering comprehension and vocabulary development through repeated exposure. This approach made literature a cornerstone of her pedagogy, turning stories into interactive discussions that elicited thoughtful answers, sometimes in half-Ukrainian sentences, which Luba calls UkrEnglish. The impact was profound: students achieved biliteracy and cultural fluency responding to contextual language. Her methods contributed to the oral litera-



Marta with Oakbank parents and students featured in the *Manitoba Beaver* (1980)

ture component of the NOVA Ukrainian Language Development Program (by Dr. Olenka Bilash), bridging the theory-practice gap and inspiring motivation and identity formation. This contributed to the EUBP's success in producing confident bilingual speakers. Luba also noted, "Within the first year they could even joke in Ukrainian and be understood."

Long Time Impact:

When Marijka became an EUBP high school teacher, she lost her support team in Luba and Marta. No one else in the province had taken the program past Grade 8. These were uncharted waters! Development of new materials at a higher level became a priority again. The program in the high school focused more on the

(Continued on p. 57)

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

(Continued from p.56)



Oak Bank Elementary School in Manitoba

Ukrainian language while still promoting cultural activities and was taught similarly to other “second languages” in Manitoba.

To mark the culmination of 12 years in the EUBP at Springfield Collegiate, Marijka organized an exchange program with School #51 in Lviv, Ukraine for the graduating students. Marta stressed the fact that this had never happened before - a huge milestone in the program!

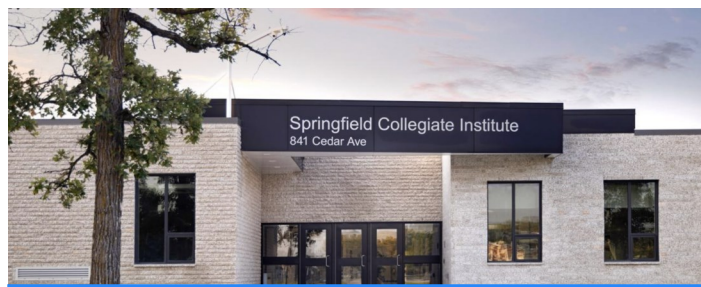
In conjunction with the Ukrainian Language Consultant at Manitoba Education, they began laying the foundation for this project in 1989-90. Communication was challenging (before email, FaceTime, etc) and, because Ukraine was still part of the Soviet Union, planning was extremely difficult.



School #51 in Lviv

Because Lviv is the sister city of Winnipeg, and also because School #51 met the criteria for the exchange, our foundation was set. Students in School #51 studied English in the same way as our students had studied Ukrainian.

In September of 1990, twelve students, one teacher, a principal and members of their Department of Education arrived for a two week visit to Oakbank's Springfield Collegiate and Winnipeg. Students were partnered and billeted with families. Tours of local institutions, concerts, luncheons and field trips were combined with meetings from municipal, provincial and federal government representatives. The objective was to have all participating students communicate in their acquired languages and briefly experience life in Canada.



Springfield Collegiate Institute

The second part of the exchange occurred in July 1991 after the graduation of the Springfield Collegiate students. Their excitement was building as they continued to correspond with their partners in Lviv. This was an amazing opportunity for students to immerse themselves in the Ukrainian culture and language. They would gain firsthand insight into life in Ukraine and also deepen their appreciation for their heritage. Marijka noted that this experience fostered cross-cultural understanding and long-lasting friendships as students learned from each other's backgrounds. Later the participants continued to maintain and strengthen their ties with the Ukrainian community, engaging in cultural activities and supporting Ukraine-related causes. The long-term benefits of the exchange were evident as Marijka highlighted stories of former

(Continued on p. 58)

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

(Continued from p.57)



Marta with students in Oakbank, Manitoba

students who pursued opportunities related to Ukrainian culture and language, including studying Ukrainian at the university level, travelling to Ukraine and also teaching in the EUBP here in Manitoba. The program not only enriched students' educational experiences but also played a significant role in shaping their global perspectives and personal development. The EUBP produced confident bilingual speakers who maintained lifelong personal and cultural ties.

Reflections on EUBP:

During our recent interview, Luba, Marta and Marijka discussed how the educational landscape evolved over time, including shifts in educational policies and the impact of political changes. These sometimes posed challenges; but also provided solutions to the program's continuation and adaptation. Over time, the program's success was evident. Marta expressed pride. "Some of my students went to university and continued using Ukrainian." This reinforced the program's long-term impact. Marijka agreed: "And mine are still in contact with the families they lived with during the exchange to Ukraine almost 40 years ago!" In conclusion, the EUBP helped to form the identity of children who do not speak Ukrainian at home. Marijka's son, a graduate of the EUBP often recounted meeting people from Ukraine while working in China, and more recently on a movie production set,

'Oh, I wish my Ukrainian was better' he said. 'Oh, I wish my English was better' his international colleague responded. And thus, we see the significance of the benefit of second language learning as represented by the EUPB experience.

Велику роль у програмі відігравала культура. Українські імена, традиційні свята, пісні, історії та класні активності допомагали учням відчувати, що мова є частиною ширшої культурної ідентичності. EUBP поступово стала простором, де діти не просто вивчали слова й граматику, а відкривали для себе українську спадщину як частину власного життя.

Успіх програми значною мірою залежав від довіри й підтримки батьків. Учителі постійно спілкувалися з родинами, пояснювали мету програми, заспокоювали занепокоєння щодо англійської грамотності, залучали батьків до свят, подій і збору коштів. Завдяки цьому навколо програми сформувалася активна спільнота, яка підтримувала і вчителів, і дітей.

Не менш важливою була співпраця самих педагогів. У часи без електронної пошти, інтернету й мобільних телефонів вони регулярно обмінювалися матеріалами, ідеями та методиками. Їхня взаємна підтримка допомогла не лише зберегти програму, а й розвивати її. Пізніше вони також долучилися до створення навчальної програми для Манітоби, адже провінція не могла просто використати вже готову модель Альберти.

З часом EUBP розвивалася від початкових класів до середньої та старшої школи. Важливою віхою став обмін учнів Springfield Collegiate зі школою №51 у Львові на початку 1990-х років. Для випускників це була можливість використати українську мову в реальному житті, побачити Україну, глибше зрозуміти своє коріння та сформувати довготривалі дружні й культурні зв'язки.

Спогади Люби Білаш, Марти Романяк-Длугош і Марійки Коллієр-Семеген показують, що Українська двомовна програма в Манітобі була значно більшою, ніж мовний проєкт. Вона допомогла сформувати покоління учнів, які здобули двомовні навички, відчували зв'язок з українською культурою та зберегли цю ідентичність у канадському середовищі.

(Continued on p. 59)

Pioneers of the Ukrainian Bilingual Program

(Continued from p.58)

Participants:

MARIJKA COLLIER

Bachelor of Arts (History, Ukrainian)
Certificate in Education
Bachelor of Education
University of Manitoba

Margaret Underhill School
1980-1982 Grade 1, 2

Regent Park School
1982-1987 Grades 2, 3, 5, 6

Springfield Collegiate
1987-2014 Grades 9, 10, 11, 12

LUBA BILASH

Bachelor of Education (Ukrainian, English)
Early Childhood Education Certificate
University of Manitoba

Regent Park Elementary School
1979-1986 Grades Kindergarten, 1, 2
Winnipeg, Manitoba

St. Maria Goretti Elementary School
1986-1987 Grade Kindergarten
Edmonton, Alberta

St. Matthew Elementary School
1987-1989 Grade Kindergarten
Edmonton, Alberta



MARTA J. ROMANIAK-DLUGOSH

Bachelor of Education (Ukrainian, Math)
Early Childhood Education Certificate
University of Manitoba

OakBank Elementary School
Transcona-Springfield S.D.
1979 - 1984 Grades 1, 2, 3
Oakbank, Manitoba

Heritage Language Program
Hamilton-Wentworth Catholic District School Board
1984 - 1986 Grades 1 – 8
Hamilton, Ontario

Oakbank Elementary School
Transcona-Springfield S.D.
1986 - 1990 Kindergarten
Oakbank, Manitoba

St. Sofia Catholic School
Dufferin-Peel Catholic District School Board
1990 - 1991 Grades 2, 3
Mississauga, Ontario

Exchange visits between EUBP students
in Canada and students in Ukraine (1990)





НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА В КАНАДІ
SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY OF CANADA
SOCIÉTÉ SCIENTIFIQUE ŠEVČENKO DU CANADA



Ukrainian Canadian Research
& Documentation Centre
Centre Ukraino-Canadien de Recherche et de Documentation

*"Ukrainian news /
my dead father orders me /
to pay attention":
українська література Австралії
в роках 1948-2025*



14 липня 2026 р. - 7:00 вечора

В приміщенні

Українсько -Канадського

Дослідчо- Документаційного Центру,

620 Spadina Ave., Toronto

Доповідач: Марко Павлишин

– професор-емерит з українознавства в Університеті ім. Монаша (Мельбурн, Австралія). Його наукова спеціалізація — класична й модерна українська література. Серед його публікацій – "Ukrainian Literature: A Wartime Guide for Anglophone Readers" (Cambridge UP, 2025), книги «Ольга Кобилянська: інтерпретації» (Харків, 2008) та «Канон та іконостас» (Київ, 1997), а також багато наукових статей, розділів та редагованих і співредагованих книг. Марко Павлишин є членом Австралійської академії гуманітарних наук та міжнародним членом Національної академії наук України.





Ukrainian Day Festival 2026

Join us for a celebration of Ukrainian culture, traditions, and heritage with the community. Enjoy a day filled with Ukrainian music, dance performances, cultural presentations, and family-friendly activities in the beautiful setting of the historic village. Bring your family and friends and celebrate Ukrainian heritage with us!

August 16, 2026
Ukrainian Cultural Heritage Village
(25 minutes east of Edmonton)



35th anniversary of Ukraine's Independence Day

We invite the Ukrainian community of Edmonton and all friends of Ukraine to join us in commemorating the 35th anniversary of Ukraine's Independence Day.

On Sunday, August 23, 2026, a charity concert will take place in honour of this important day for the Ukrainian people.

The program will include a concert performance, a showcase of authentic Ukrainian costumes, Ukrainian cuisine, children's activities, and a photo zone.

Date: Sunday, August 23, 2026
Time: 4:00 PM - 8:00 PM
Location: Ukrainian Youth Unity Complex
9615 153 Ave NW, Edmonton

Реєстрація доповідачів на всеканадську конференцію українських освітян відкрита

CANADIAN NATIONAL CONFERENCE FOR UKRAINIAN EDUCATORS

Honouring Traditions, Embracing New Horizons

**Lumen Christi Catholic
Education Centre**

9405 50 Street NW, Edmonton, AB, T6B 2T4

**SAVE
THE DATE**

May 21 - 23, 2027

Edmonton, AB, Canada



За підтримки Національної Української Освітньої Ради при Конгресі Українців Канади та Світової Координаційної Виховно-Освітньої Ради (СКВОР) Світового Конгресу Українців.

Запрошуємо усіх охочих зареєструватися на для участі у сесіях, презентаціях, майстернях ВСЕКАНАДСЬКОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ ОСВІТЯН на тему: «Від традицій до нових горизонтів», яка проходить з 21 по 23 травня 2027 року в м.Едмонтон.

У рамках конференції Ви матимете можливість поділитися своїм досвідом у форматі доповідей, практичних занять, дискусій або майстер-класів. Запрошуємо Вас представити власні напрацювання, інноваційні підходи та успішні практики, які сприяють не лише збереженню української мови й

культури, а й розвитку сучасної української освіти за кордоном

Будь ласка, зверніть увагу, що організатори конференції, організатори зможуть оплатити лише реєстраційний внесок (\$200.00) для всіх доповідачів конференції. У вартість входить: реєстрація на конференцію, перекуси та обіди в п'ятницю та суботу.

Реєстрація відкрита до 30 червня 2026 ВКЛЮЧНО (до 11:59 pm MDT). Щоб зареєструватися, будь ласка, перейдіть за посиланням <https://shorturl.at/mpKTd>

Якщо у Вас виникли питання, будь ласка, звертайтеся до Організаційного комітету: 2027nueconference@gmail.com

Stay Connected

Методичний центр української мови сприяє розвитку україномовної освіти в Канаді й за кордоном: підтримує двомовні програми, підвищує професійний рівень учителів української мови, розробляє навчальні та методичні ресурси для середньої і вищої освіти, проводить дослідження, пов'язані з тематикою україномовної освіти і суміжних галузей, а також сприяє розвитку міжнародних контактів і підтримує зв'язки з громадянськістю.

The Ukrainian Language Education Centre (ULEC) promotes and develops Ukrainian language education in Canada and abroad by supporting bilingual programs and the professional development of Ukrainian language teachers and instructors; creating learning and teaching resources at both the secondary and post-secondary levels; conducting research on topics related to Ukrainian-language education and related fields; and fostering international links and community engagement.

Ми запрошуємо вас поділитися своїм досвідом, історіями або спостереженнями для публікації в інформаційному бюлетені ULEC. Якщо ви хочете долучитися, будь ласка, надішліть матеріали на електронну адресу, зазначену нижче.

Ми з нетерпінням чекатимемо на ваші дописи!

We invite you to share your experiences, stories, or observations for inclusion in the ULEC Newsletter. If you would like to contribute, please send your submission to the email address listed below. We look forward to receiving your contributions!

FOLLOW US!

4-60 Pembina Hall
University of Alberta
Edmonton, AB
Canada T6G 2H8

 ulec@ualberta.ca

 [Instagram \(link\)](#)

 [Facebook \(link\)](#)

 [YouTube \(link\)](#)

 [Website \(link\)](#)

